



# COULTER CLENZ Cleaning Agent

**REF** 8448222, 8448188

## TABLE OF CONTENTS

English . . . . .	2
Français (FR) . . . . .	4
Deutsch (DE) . . . . .	6
Italiano (IT) . . . . .	8
Español (ES) . . . . .	10
Português Portugal (PT-PT) . . . . .	12
Dansk (DA) . . . . .	14
Svenska (SV) . . . . .	16
Norsk (NO) . . . . .	18
Suomi . . . . .	20
Ελληνικά (EL) . . . . .	22
Lietuviškai (LT) . . . . .	24
Magyar (HU) . . . . .	26
Polski (PL) . . . . .	28
Čeština (CZ) . . . . .	30
Türkçe (TR) . . . . .	32
Русский (RU) . . . . .	34
Hrvatski (HR) . . . . .	36
Română (RO) . . . . .	38
Србија (SR) . . . . .	40
Українська (UK) . . . . .	42
Português Brasil (PT-BR) . . . . .	44
Nederlands . . . . .	46
REFERENCES . . . . .	48

---

# COULTER CLENZ Cleaning Agent

**REF** 8448222, 8448188

**For *In Vitro* Diagnostic Use  
Rx Only in the U.S.A.**

## INTENDED USE

For use as a cleaning agent for COULTER hematology analyzer components that come in contact with blood samples, including apertures and blood sampling valves. Refer to your instrument product manuals and/or online help, as applicable.

Not intended for use on the COULTER LH 780 hematology analyzer.

## SUMMARY

This biodegradable and azide-free reagent contains a proteolytic enzyme that aids in the removal of protein buildup in the sensing orifices of a hematology analyzer.

## PRINCIPLE


Blood proteins flowing through blood counting orifices (apertures) in an instrument over time accumulate around these openings to a point that the size of the orifices are minimized and eventually blocked. The proteolytic enzyme in the cleaning agent reacts with and dissolves the protein in and around the apertures.<sup>1</sup>

## REACTIVE INGREDIENTS

A solution of proteolytic enzyme

## WARNING AND PRECAUTIONS

- Do not inhale and/or ingest.
- Avoid eye and skin contact. In case of eye or skin contact, flush affected area with copious amounts of water for at least 15 minutes.
- DO NOT REUSE CONTAINERS.

GHS HAZARD CLASSIFICATION	
COULTER CLENZ Cleaning Agent	DANGER
	
	May cause an allergic skin reaction.
	May cause allergy or asthma symptoms or breathing difficulties if inhaled.
	Avoid breathing vapours.
	Wear protective gloves, protective clothing and eye/face protection.
	In case of inadequate ventilation, wear respiratory protection.
	IF INHALED: Remove person to fresh air and keep at rest in a position comfortable for breathing.
	If experiencing respiratory symptoms: Call a POISON CENTER or doctor/physician.
	Diazolidinyl Urea <1% Subtilisin <1% Reaction Mass of: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC# 247-500-7] and 2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EC# 220-239-6](3:1) <0.0015%

## STORAGE, STABILITY, AND DISPOSAL

- Store COULTER CLENZ Cleaning Agent at 2-25°C.
- Do not use product past expiration date.
- Use product at temperatures stated in the instrument product manuals and/or online help.
- Opened containers are stable for 3 months when stored as recommended.
- Dispose of waste product, unused product, and contaminated packaging in compliance with federal, state, and local regulations.

## PREPARATION

COULTER CLENZ Cleaning Agent is ready to use. Replace the reagent container as directed in your instrument product manuals and/or online help.

**IMPORTANT:** If product has been partially or completely frozen, allow product to warm to room temperature. Mix product by gentle inversion prior to placement on the instrument. Install the reagent, and prime if necessary, as directed in your instrument product manuals and/or online help.

## PRODUCT AVAILABILITY

COULTER CLENZ Cleaning Agent - 1 x 1 L

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Cleaning Agent - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## TRADEMARKS

Beckman Coulter, the stylized logo, and the Beckman Coulter product and service marks mentioned herein are trademarks or registered trademarks of Beckman Coulter, Inc. in the United States and other countries.

For additional information or if damaged product is received, call Beckman Coulter Customer Service at 800-526-7694 (USA or Canada) or contact your local Beckman Coulter Representative.

## ADDITIONAL INFORMATION

Glossary of Symbols is available at [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

May be covered by one or more pat. - see [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Safety Data Sheet is available at [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Revision History

Revision AF, 01/2018

Changes were made to:

- Added new Serbian language

Revision AG, 04/2018

Changes were made to:

- Added new Ukrainian language

Revision AH, 09/2018

Changes were made to:

- Added new Patent Information Statement
  - Added new Dutch, Finnish, Croatian and Serbian languages
-

# Agent de Nettoyage COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Pour une utilisation en Diagnostic *In Vitro*  
Sur prescription uniquement aux États-Unis

## UTILISATION

À utiliser comme agent de nettoyage sur les composants des analyseurs d'hématologie COULTER qui entrent en contact avec les échantillons de sang, y compris les orifices et les vannes d'échantillonnage. Consulter les manuels d'utilisation de l'instrument et/ou l'aide en ligne.

N'est pas destiné à une utilisation sur l'analyseur d'hématologie COULTER LH 780.

## RÉSUMÉ

Ce réactif biodégradable sans azide contient une enzyme protéolytique qui contribue à l'élimination des protéines accumulées dans les orifices de détection d'un analyseur d'hématologie.

## PRINCIPE


Les protéines du sang qui circule dans les orifices de comptage d'un instrument s'accumulent avec le temps autour de ces orifices, provoquant une réduction de leur diamètre et éventuellement leur obstruction. L'enzyme protéolytique contenue dans l'agent de nettoyage réagit avec et dissout la protéine dans et à proximité des orifices.<sup>1</sup>

## INGRÉDIENTS RÉACTIFS

Une solution d'enzyme protéolytique

## AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS

- Ne pas inhaler ni/ou ingérer.
- Éviter le contact avec les yeux ou la peau. En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment la zone touchée avec de l'eau pendant au moins 15 minutes.
- NE PAS RÉUTILISER LES RÉCIPIENTS.

CLASSIFICATION DES RISQUES SGH		
Agent de Nettoyage COULTER CLENZ	<b>DANGER</b> 	Peut provoquer une allergie cutanée.
		Peut provoquer des symptômes allergiques ou d'asthme ou des difficultés respiratoires en cas d'inhalation.
		Éviter de respirer les vapeurs.
		Porter des gants de protection, des vêtements de protection et un équipement de protection des yeux/du visage.
		Lorsque la ventilation du local est insuffisante, porter un équipement de protection respiratoire.
		EN CAS D'INHALATION : transporter la personne à l'extérieur et la maintenir au repos dans une position où elle peut confortablement respirer.
		En cas de symptômes respiratoires : appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.
		Diazolidinyl urée <1%
		Subtilisine <1%
		Stabilisateur composé de 5-chloro-2-méthyl-4-isothiazolin-3-one [n° CE 247-500-7] avec du 2-méthyl-4-isothiazolin-3-one [n° CE 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## CONSERVATION, STABILITÉ ET ÉLIMINATION

- Conserver l'agent de nettoyage COULTER CLENZ entre 2 et 25°C.
- Ne pas utiliser le produit au-delà de sa date de péremption.
- Utiliser le produit aux températures indiquées dans les manuels d'utilisation de l'instrument et/ou sur l'aide en ligne.
- Les récipients ouverts restent stables pendant 3 mois lorsqu'ils sont conservés selon les recommandations.
- Éliminer les produits usagés, les produits inutilisés et les emballages contaminés conformément aux réglementations fédérales, nationales et locales.

## PRÉPARATION

L'agent de nettoyage COULTER CLENZ est prêt à l'emploi. Remplacer le réactif conformément aux recommandations figurant dans les manuels d'utilisation de l'instrument et/ou l'aide en ligne.

**IMPORTANT:** Si le produit a été partiellement ou complètement congelé, attendre qu'il revienne à température ambiante. Mélanger le produit en le retournant doucement avant de le placer sur l'instrument. Installer le réactif et l'amorcer, si nécessaire, conformément aux recommandations figurant dans les manuels d'utilisation et/ou l'aide en ligne.

## DISPONIBILITÉ DU PRODUIT

Agent de Nettoyage COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Agent de Nettoyage COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## MARQUES

Beckman Coulter, le logo stylisé et les marques des produits et des services Beckman Coulter mentionnées ici sont des marques ou des marques déposées de Beckman Coulter, Inc. aux États-Unis et dans d'autres pays.

Pour plus de renseignements ou si un produit défectueux est livré, appeler le service client de Beckman Coulter au 800-526-7694 (États-Unis ou Canada), ou votre représentant Beckman Coulter local.

## INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

Un glossaire des symboles est disponible sur [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (Réf. C07163)

Peut être protégé par un ou plusieurs brevets. — voir [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** La fiche technique santé-sécurité est disponible à l'adresse [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Historique des révisions

Révision AF, 01/2018

Des modifications ont été apportées à :

- Ajout d'une nouvelle langue : serbe

Révision AG, 04/2018

Des modifications ont été apportées à :

- Ajout d'une nouvelle langue : ukrainien

Révision AH, 09/2018

Des modifications ont été apportées à :

- Ajout d'une nouvelle Patent Information Statement (Déclaration d'information de brevet)
  - Ajout de nouvelles traductions en néerlandais, en finnois, en croate et en serbe
-

# COULTER CLENZ-Reinigungsreagenz

**REF** 8448222, 8448188

**In-vitro-Diagnostikum**

**In den USA nur für den (behandelnden) Arzt**

## VERWENDUNGSZWECK

Verwendung als Reinigungsreagenz für COULTER Hämatologie-Analysatorkomponenten, die mit Blutproben in Kontakt kommen, einschließlich Messbaugruppen und Bluteilerventile. Sehen Sie bitte ggf. die Produktanleitungen und/oder die Online-Hilfe Ihres Gerätes ein.

Nicht zur Verwendung am COULTER LH 780 Hämatologie-Analysator.

## ZUSAMMENFASSUNG

Das biologisch abbaubare und azidfreie Reagenz mit einem proteolytischen Enzym dient zur Entfernung von Proteinablagerungen in den Messöffnungen eines Hämatologie-Analysators.

## PRINZIP

Die durch die Messöffnungen (Zellzählungsbereich einer Baugruppe) eines Analysengeräts fließenden Blutproteine akkumulieren, d.h. lagern sich bei Betrieb mit der Zeit um diese Öffnungen herum ab, wodurch die Messöffnungen verkleinert und letztendlich blockiert werden. Das proteolytische Enzym im Reinigungsreagenz reagiert mit dem Protein und löst es in und um die Messöffnungen herum auf.<sup>1</sup>

## WIRKSAME BESTANDTEILE

Eine Lösung eines proteolytischen Enzyms

## WARNUNGEN UND VORSICHTSMASSNAHMEN

- Nicht einatmen und/oder verschlucken.
- Augen- und Hautkontakt vermeiden. Bei Augen- oder Hautkontakt die betroffene Stelle mindestens 15 Minuten lang mit reichlich Wasser spülen.
- BEHÄLTER NICHT WIEDERVERWENDEN.

GHS-GEFAHRSTOFFKLASSIFIZIERUNG	
COULTER CLENZ-Reinigungsreagenz	GEFAHR
	Kann allergische Hautreaktionen verursachen.
	Kann bei Einatmen allergische oder asthmaartige Symptome oder Atembeschwerden verursachen.
	Einatmen von Dampf vermeiden.
	Schutzhandschuhe, Schutzkleidung und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.
	Bei unzureichender Belüftung Atemschutz tragen.
	BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.
	Bei Symptomen der Atemwege: GIFTNOTRUFZENTRALE oder Arzt anrufen.
	Diazolidinylharnstoff <1% Subtilisin <1% Reaktionsmasse aus: 5-Chlor-2-methyl-4-isothiazolin-3-on [EG-Nummer 247-500-7] und 2-Methyl-4-isothiazolin-3-on [EG-Nummer 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## LAGERUNG, STABILITÄT UND ENTSORGUNG

- COULTER CLENZ Reinigungsreagenz bei 2-25°C aufbewahren.
- Produkt nicht über das Verfallsdatum hinaus verwenden.
- Produkt bei den in den Produkthandbüchern und/oder der Online-Hilfe des Instruments angegebenen Temperaturen einsetzen.
- Geöffnete Behälter sind 3 Monate lang stabil, sofern sie den Empfehlungen entsprechend gelagert werden.
- Abfallprodukte, ungebrauchte Produkte und verunreinigtes Verpackungsmaterial entsprechend den bundesstaatlichen, staatlichen und lokalen Regulierungen entsorgen.

## VORBEREITUNG

COULTER CLENZ Reinigungsreagenz ist gebrauchsbereit. Ersetzen Sie den Reagenzienbehälter entsprechend den Produktanleitungen Ihres Gerätes und/oder der Online-Hilfe.

**WICHTIGER HINWEIS:** Falls das Produkt teilweise oder vollständig gefroren war, es auf Raumtemperatur aufwärmen lassen. Das Produkt vor der Platzierung im Gerät durch behutsame Inversion mischen. Installieren und füllen Sie das Reagenz ggf. entsprechend den Produktanleitungen Ihres Gerätes und/oder der Online-Hilfe auf.

# PRODUKTVERFÜGBARKEIT

COULTER CLENZ Reinigungsreagenz - 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Reinigungsreagenz - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## HANDELSMARKEN

Beckman Coulter, das stilisierte Logo und die in diesem Dokument erwähnten Beckman Coulter-Produkt- und -Dienstleistungsmarken sind in den USA und anderen Ländern eingetragene Marken von Beckman Coulter, Inc.

Wenn Sie weitere Informationen wünschen oder falls das Produkt beschädigt bei Ihnen eintrifft, setzen Sie sich (innerhalb der USA und Kanada) unter der Rufnummer 800-526-7694 mit dem Kundendienst von Beckman Coulter bzw. außerhalb dieser beiden Länder mit Ihrem zuständigen Beckman Coulter-Mitarbeiter in Verbindung.

## WEITERE INFORMATIONEN

Ein Glossar der Symbole finden Sie unter [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (Bestell-Nr. C07163)

Kann durch ein Patent oder mehrere Patente geschützt sein – siehe [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Das Sicherheitsdatenblatt ist auf [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) verfügbar.

## Revisionsverlauf

Revision AF, 01.2018

Es wurden Änderungen vorgenommen:

- Serbische Sprache wurde hinzugefügt

Revision AG, 04.2018

Es wurden Änderungen vorgenommen:

- Ukrainische Sprache wurde hinzugefügt

Revision AH, 09.2018

Es wurden Änderungen vorgenommen:

- Neue Erklärung zur Patentinformation hinzugefügt
- Niederländische, finnische, kroatische und serbische Sprache wurden hinzugefügt

# Detergente COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Per uso diagnostico *in vitro*

Solo su prescrizione medica negli USA.

## USO PREVISTO

Da utilizzarsi come detergente per i componenti degli analizzatori ematologici COULTER che vengono a contatto con campioni di sangue, comprese aperture e valvole di campionamento ematico. Fare riferimento alle istruzioni riportate nei manuali e/o nella guida in linea dello strumento, come necessario.

Da non utilizzarsi su analizzatori ematologici COULTERLH 780.

## RIEPILOGO

Questo reagente biodegradabile e privo di azide contiene un enzima proteolitico che viene utilizzato come ausilio nella rimozione dell'accumulo di proteine negli orifizi di rilevamento dell'analizzatore ematologico.

## PRINCIPIO


Le proteine ematiche che scorrono attraverso gli orifizi per il conteggio ematico di uno strumento tendono nel tempo ad accumularsi attorno a queste aperture in misura tale da ridurre al minimo gli orifizi con conseguente ostruzione. L'enzima proteolitico nel detergente reagisce con le proteine dissolvendole nelle aperture e attorno a esse.<sup>1</sup>

## COMPOSIZIONE DEL REAGENTE

Soluzione di enzima proteolitico

## AVVERTENZE E PRECAUZIONI

- Non inalare e/o ingerire.
- Evitare il contatto con gli occhi e la cute. In caso di contatto con gli occhi o la cute, lavare la zona interessata con grandi quantità di acqua per almeno 15 min.
- NON RIUTILIZZARE I CONTENITORI.

CLASSIFICAZIONE PERICOLI GHS		
Detergente COULTER CLENZ		Può provocare una reazione allergica cutanea.
		Può provocare sintomi allergici o asmatici o difficoltà respiratorie se inalato.
		Evitare di respirare i vapori.
		Indossare guanti/indumenti protettivi e proteggere gli occhi/il viso.
		In caso di ventilazione insufficiente, indossare un apparecchio di protezione respiratoria.
		IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.
		In caso di sintomi respiratori: contattare un CENTRO ANTIVELENI o un medico.
		Diazolidinil urea <1%
		Subtilisina <1%
		Massa di reazione di: 5-cloro-2-metil-4-isotiazolin-3-one [n. CE 247-500-7] e 2-metil-4-isotiazolin-3-one [n. CE 220-239-6](3:1) <0,0015%

## CONSERVAZIONE, STABILITÀ E SMALTIMENTO

- Conservare il detergente COULTER CLENZ a 2-25°C.
- Non utilizzare il prodotto successivamente alla data di scadenza.
- Utilizzare il prodotto alle temperature indicate nei manuali e/o nella guida in linea dello strumento.
- I contenitori aperti sono stabili per 3 mesi, se conservati secondo le istruzioni.
- Smaltire il prodotto di scarto, il prodotto non utilizzato e le confezioni contaminate in conformità alle normative locali e nazionali.

## PREPARAZIONE

Il detergente COULTER CLENZ è pronto per l'uso. Sostituire il contenitore del reagente attenendosi alle istruzioni riportate nei manuali e/o nella guida in linea dello strumento.

**IMPORTANTE:** se congelato completamente o solo in parte, attendere che il prodotto raggiunga la temperatura ambiente. Mescolare il prodotto delicatamente mediante capovolgimento prima di posizionarlo nello strumento. Installare e, se necessario, avvinare il reagente attenendosi alle istruzioni riportate nei manuali e/o nella guida in linea dello strumento.

## DISPONIBILITÀ DEL PRODOTTO

Detergente COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Detergente COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## MARCHI COMMERCIALI

Beckman Coulter, il logo stilizzato ed i marchi commerciali dei prodotti e servizi di Beckman Coulter menzionati qui, sono marchi commerciali o marchi commerciali registrati di Beckman Coulter, Inc., negli Stati Uniti e in altri paesi.

Per ulteriori informazioni o in caso di ricezione di prodotto difettoso, rivolgersi all'Assistenza clienti Beckman Coulter al numero 800-526-7694 (USA e Canada) o mettersi in contatto con il rappresentante locale Beckman Coulter.

## INFORMAZIONI AGGIUNTIVE

Il Glossario dei simboli è disponibile sul sito [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (codice articolo C07163)

È possibile che siano attivi uno o più brevetti. - Visitare il sito [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** La scheda tecnica sulla sicurezza è disponibile su [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Cronologia revisioni

Revisione AF, 01/2018

Modifiche apportate a:

- Aggiunta la lingua serba

Revisione AG, 04/2018

Modifiche apportate a:

- Aggiunta dell'ucraino come nuova lingua

Revisione AH, 09/2018

Modifiche apportate a:

- Aggiunta una nuova informativa sui brevetti
  - Aggiunta la lingua danese, finlandese, croata e serba
-

# Agente Limpiador COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Para uso diagnóstico *in vitro*

Únicamente con receta médica en EE. UU.

## INDICACIONES

Para uso como agente limpiador para componentes de analizadores hematológicos COULTER que entren en contacto con muestras de sangre, incluidas las aberturas y las válvulas de muestreo de sangre. Consulte los manuales del instrumento o la ayuda en línea según sea necesario.

No debe usarse en el analizador hematológico COULTER LH 780.

## RESUMEN

El reactivo sin azida biodegradable contiene un enzima proteolítico que se utiliza para facilitar la eliminación de la acumulación de proteínas en los orificios de detección de un instrumento hematológico.

## PRINCIPIO


Las proteínas sanguíneas que atraviesan los orificios de recuento (aberturas) de sangre de los instrumentos se acumulan con el tiempo alrededor de dichas aberturas, reduciendo el tamaño de éstas y llegando incluso a obturarlas. El enzima proteolítico del agente de limpiador reacciona y disuelve la proteína acumulada de las aberturas y sus alrededores.

## INGREDIENTES DE LOS REACTIVOS

Solución de enzima proteolítico

## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES

- No inhale ni ingiera el producto.
- Evite el contacto con la piel y los ojos. En caso de contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con abundante agua durante 15 minutos como mínimo.
- NO REUTILICE LOS RECIPIENTES.

CLASIFICACIÓN DE MATERIAL PELIGROSO SEGÚN EL SGA		
Agente Limpiador COULTER CLENZ	<b>PELIGRO</b> 	Puede provocar una reacción cutánea alérgica.
		Puede provocar síntomas de alergia o asma o dificultades respiratorias si se inhala.
		Evite respirar vapores.
		Use <u>guantes, ropa y equipo de protección para los ojos y la cara.</u>
		<u>En caso de ventilación insuficiente, lleve equipo de protección respiratoria.</u>
		EN CASO DE INHALACIÓN: transporte a la persona al aire libre y manténgala en reposo en una posición que le facilite la respiración.
		En caso de síntomas respiratorios: llame a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA o bien a un médico.
		Diazolidinil urea <1%
		Subtilisina <1%
		Masa de reacción de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazolina-3-ona (n.º de CE 247-500-7) y 2-metil-4-isotiazolina-3-ona (n.º de CE 220-239-6)(3:1) <0,0015%

## CONSERVACIÓN, ESTABILIDAD Y ELIMINACIÓN

- Almacene el agente limpiador COULTER CLENZ a 2-25°C.
- No utilice el producto después de la fecha de caducidad.
- Utilice el producto a las temperaturas indicadas en los manuales del instrumento o la ayuda en línea.
- Los recipientes abiertos son estables durante 3 meses si se conservan según las recomendaciones.
- Deseche los productos de residuo, los productos no utilizados y los envases contaminados de acuerdo con las normativas federales, estatales y locales.

## PREPARACIÓN

El agente limpiador COULTER CLENZ está listo para utilizarse. Cambie el recipiente de reactivo como se indica en los manuales del instrumento y/o en la ayuda en línea.

**IMPORTANTE:** Si el producto ha sido parcial o completamente congelado, deje que se descongele a temperatura ambiente. Antes de colocarlo en el instrumento, mezcle el producto girándolo suavemente. Instale el reactivo y, si es necesario, cébelo como se indica en los manuales del instrumento y/o en la ayuda en línea.

## DISPONIBILIDAD DEL PRODUCTO

Agente Limpiador COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Agente Limpiador COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## MARCAS COMERCIALES

Beckman Coulter, el logotipo estilizado y las marcas de productos y servicios de Beckman Coulter aquí mencionadas son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Beckman Coulter, Inc. en Estados Unidos y otros países.

Para obtener información adicional o si el producto está dañado, llame al servicio de atención al cliente de Beckman Coulter en el 800-526-7694 (EE. UU. o Canadá) o póngase en contacto con su representante local de Beckman Coulter.

## INFORMACIÓN ADICIONAL

El glosario de símbolos está disponible en [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (referencia C07163)

Puede estar cubierto por una o más patentes. - Acceda a [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** La hoja de datos de seguridad está disponible en [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Historial de revisiones

Revisión AF, 01/2018

Se realizaron cambios en:

- Se ha añadido serbio como nuevo idioma

Revisión AG, 04/2018

Se realizaron cambios en:

- Se ha añadido ucraniano como nuevo idioma

Revisión AH, 09/2018

Se realizaron cambios en:

- Se ha añadido la nueva Declaración de información de patentes
  - Se han añadido nuevos idiomas: holandés, finlandés, croata y serbio
-

# Agente de Limpeza COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Para fins de diagnóstico *in vitro*  
Sujeito a receita médica nos EUA.

## UTILIZAÇÃO PREVISTA

Para utilização como agente de limpeza nos componentes do analisador de hematologia da COULTER em contacto com amostras de sangue, incluindo as válvulas de amostragem de sangue e aberturas. Consulte os manuais do produto do aparelho e/ou a ajuda online.

Não se destina à utilização no analisador de hematologia LH 780 da COULTER.

## RESUMO

Este reagente biodegradável sem azida contém uma enzima proteolítica que ajuda a remover a acumulação de proteínas nos orifícios de detecção de um analisador de hematologia.

## PRINCÍPIO


Com o passar do tempo, as proteínas do sangue que atravessam os orifícios (aberturas) do contador hematológico num aparelho acumulam-se à volta dessas mesmas aberturas, reduzindo o tamanho dos orifícios e podendo, eventualmente, obstruí-los. A enzima proteolítica no agente de limpeza faz reacção e dissolve a proteína existente nas aberturas e em torno das mesmas.<sup>1</sup>

## INGREDIENTES REATIVOS

Solução de enzima proteolítica

## AVISOS E PRECAUÇÕES

- Não inalar e/ou ingerir.
- Evite o contacto com os olhos e a pele. Em caso de contacto com os olhos ou com a pele, lave a área afetada com água abundante durante pelo menos 15 minutos.
- NÃO REUTILIZE AS EMBALAGENS.

CLASSIFICAÇÃO DE PERIGO GHS		
Agente de Limpeza COULTER CLENZ	<b>PERIGO</b> 	Pode provocar uma reação alérgica cutânea.
		Quando inalado, pode provocar sintomas de alergia ou de asma ou dificuldades respiratórias.
		Evite respirar os vapores.
		Use luvas de proteção, vestuário de proteção e proteção ocular/proteção facial.
		Em caso de ventilação inadequada, use proteção respiratória.
		EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração.
		Em caso de sintomas respiratórios: contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.
		Diazolidinil ureia <1%
		Subtilisina <1%
		Massa da reação de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazolin-3-ona [CE n.º 247-500-7] e 2-metil-4-isotiazolin-3-ona [CE n.º 220-239-6](3:1) <0,0015%

## ARMAZENAMENTO, ESTABILIDADE E ELIMINAÇÃO

- Armazene o Agente de Limpeza COULTER CLENZ a uma temperatura entre 2 e 25°C.
- Não utilize o produto após a data de validade ter expirado.
- Utilize o produto de acordo com as temperaturas indicadas nos manuais de produto do seu instrumento e/ou na ajuda online.
- As embalagens abertas permanecem estáveis durante 3 meses quando armazenadas conforme recomendado.
- Elimine os resíduos do produto, o produto não usado e as embalagens contaminadas de acordo com a legislação em vigor.

## PREPARAÇÃO

O Agente de Limpeza COULTER CLENZ está pronto para ser utilizado. Substitua o recipiente do reagente de acordo com as instruções fornecidas nos manuais do produto do aparelho e/ou na ajuda online.

**IMPORTANTE:** Se o produto tiver sido parcial ou totalmente congelado, deixe-o voltar à temperatura ambiente. Misture cuidadosamente o produto por inversão, antes de o colocar no aparelho. Instale o reagente e prepare, se necessário, de acordo com as instruções fornecidas nos manuais do produto do aparelho e/ou na ajuda online.

## DISPONIBILIDADE DO PRODUTO

Agente de Limpeza COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Agente de Limpeza COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## MARCAS COMERCIAIS

Beckman Coulter, o logótipo estilizado e as marcas de produtos e serviços supramencionados da Beckman Coulter são marcas comerciais ou marcas comerciais registadas da Beckman Coulter, Inc. nos Estados Unidos e outros países.

Para obter informações adicionais ou se o produto recebido estiver danificado, contacte a assistência ao cliente da Beckman Coulter através do número 800-526-7694 (EUA ou Canadá) ou contacte o seu representante local da Beckman Coulter.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS

Glossário de símbolos disponível em [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

Poderá estar abrangido por uma ou mais patentes. — consulte [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** A Ficha de dados de segurança está disponível em [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Histórico de revisões

Revisão AF, 01-2018

Foram efetuadas alterações a:

- Novo idioma adicionado: sérvio

Revisão AG, 04-2018

Foram efetuadas alterações a:

- Novo idioma adicionado: ucraniano

Revisão AH, 09-2018

Foram efetuadas alterações a:

- Nova declaração de informações de patente adicionada
  - Novos idiomas adicionados: neerlandês, finlandês, croata e sérvio
-

# COULTER CLENZ Rengøringsmiddel

**REF** 8448222, 8448188

Til *in vitro*-diagnostisk brug

Kun receptpligtig i USA.

## TILSIGTET BRUG

Til brug som rengøringsmiddel for de komponenter på COULTER hæmatologianalysatorer, som kommer i kontakt med blodprøver, herunder aperturer og blodprøveventiler. Se produktvejledningerne til instrumentet og/eller online hjælp.

Ikke til brug på COULTER LH-780 hæmatologianalysator.

## RESUMÉ

Dette biologisk nedbrydelige og azidfrie reagens indeholder et proteolytisk enzym, der hjælper med at fjerne proteinaflejringer i sensoråbningerne på hæmatologianalysatoren.

## PRINCIP


Blodproteiner, der strømmer gennem blodtælleåbninger (aperturer) på et instrument, aflejres med tiden rundt om disse åbninger i en grad, så størrelsen på åbningerne reduceres til et minimum og til sidst blokeres. Det proteolytiske enzym i rengøringsmidlet reagerer med og opløser proteinet i og rundt om aperturerne.<sup>1</sup>

## REAKTIVE INGREDIENSER

En opløsning af proteolytisk enzym

## ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

- Må ikke indåndes og/eller indtages.
- Undgå kontakt med øjne og hud. I tilfælde af øjen- og hudkontakt skylles det berørte område med rigelige mængder vand i mindst 15 minutter.
- GENANVEND IKKE BEHOLDERE.

GHS FAREKLASSIFIKATION	
COULTER CLENZ Rengøringsmiddel	FARE 
	Kan forårsage allergisk hudreaktion.
	Kan forårsage allergi- eller astmasymptomer eller åndedrætsbesvær ved indånding.
	Undgå indånding af damp.
	Bær beskyttelseshandsker, beskyttelsestøj og øjen-/ansigtsbeskyttelse.
	Ved utilstrækkelig udluftning anvendes åndedrætsværn.
	VED INDÅNDING: Flyt personen til et sted med frisk luft og sørg for, at vedkommende hviler i en stilling, som letter vejrtrækningen.
	Ved luftvejssymptomer: Ring til en GIFTINFORMATION eller en læge.
	Diazolidinyl Urea <1%
	Subtilisin <1%
	Reaktionsmasse på: 5-chloro-2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EF nr. 247-500-7] og 2-methyl-4-isothiazolin-3-one [EF nr. 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## OPBEVARING, STABILITET OG BORTSKAFFELSE

- COULTER CLENZ rengøringsmiddel opbevares ved 2-25°C.
- Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.
- Anvend produktet ved de temperaturer, der er angivet i produktvejledningen til instrumentet og/eller onlinehjælp.
- Åbnede beholdere er holdbare i 3 måneder ved opbevaring som anbefalet.
- Bortskaf affaldsprodukter, ubrugte produkter og kontamineret emballage i overensstemmelse med statslige og lokale bestemmelser.

## KLARGØRING

COULTER CLENZ rengøringsmiddel er klar til brug. Reagensbeholderen udskiftes som anvist i vejledningerne til instrumentet og/eller online hjælp.

**VIGTIGT:** Hvis produktet er delvist eller helt frosset, skal det opvarmes til stuetemperatur. Produktet blandes ved at vende det forsigtigt, inden det anbringes i instrumentet. Reagenset installeres, og primes om nødvendigt, som anvist i vejledningerne til instrumentet og/eller online hjælp.

## PRODUKTTILGÆNGELIGHED

COULTER CLENZ Rengøringsmiddel - 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Rengøringsmiddel - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## VAREMÆRKER

Beckman Coulter, det stiliserede logo og de Beckman Coulter produkt- og servicemærker, der er omtalt heri, er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende Beckman Coulter, Inc. i USA og andre lande.

Ring til Beckman Coulters kundeservice på 800-526-7694 (USA eller Canada), eller kontakt den lokale repræsentant for Beckman Coulter for at få flere oplysninger, eller hvis der modtages et beskadiget produkt.

## YDERLIGERE OPLYSNINGER

En ordliste over symboler findes på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (delnr. C07163)

Dækkes muligvis allerede et eller flere patenter. - se [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Sikkerhedsdatablad fås på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Revisionshistorie

Revision AF, 01/2018

Der er foretaget ændringer på:

- Tilføjelse af nyt sprog, serbisk

Revision AG, 04.2018

Der er foretaget ændringer på:

- Tilføjelse af nyt sprog, ukrainsk

Revision AH, 09.2018

Der er foretaget ændringer på:

- Tilføjede ny erklæring om patentoplysninger
  - Tilføjede nye sprog: hollandsk, finsk, kroatisk og serbisk
-

# COULTER CLENZ Rengöringsmedel

**REF** 8448222, 8448188

För *in vitro*-diagnostik  
Endast mot recept i USA.

## AVSEDD ANVÄNDNING

Används som rengöringsmedel för de komponenter i COULTER hematologianalysator som kommer i kontakt med blodprov, inklusive öppningar och blodprovsventiler. Se produktmanualerna för ert instrument och/eller online-hjälpen.

Ej avsedd för användning på COULTER LH 780 hematologianalysatorer.

## SAMMANFATTNING

Detta biologiskt nedbrytbara och azidfria rengöringsmedel innehåller ett proteolytiskt enzym som hjälper till att avlägsna proteinansamlingar i hematologianalysatorns detektionsöppningar.

## PRINCIP


Blodproteiner som flödar genom blodränningsöppningar i en hematologianalysator ackumuleras med tiden kring dessa öppningar tills de minskar i storlek och slutligen blockeras. Det proteolytiska enzymet i rengöringsmedlet reagerar med proteinet i och kring öppningarna och löser upp det.<sup>1</sup>

## REAKTIVA INGREDIENSER

En lösning av proteolytiskt enzym

## VARNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

- Inhalera och/eller intag inte.
- Undvik kontakt med ögon och hud. Vid kontakt med ögon eller hud, spola utsatta områden med rikliga mängder vatten i minst 15 minuter.
- ÅTERANVÄND INTE BEHÅLLARNA.

RISKLASSIFICERING ENLIGT GHS		
COULTER CLENZ Rengöringsmedel		Kan orsaka allergisk hudreaktion.
		Kan orsaka allergi- eller astmasymtom eller andningssvårigheter vid inandning.
		Undvik att andas ångor.
		Använd skyddshandskar, skyddskläder, ögonskydd/ansiktsskydd.
		Vid otillräcklig ventilation, använd andningsskydd.
		VID INANDNING: Flytta personen till frisk luft och se till att han eller hon vilar i en ställning som underlättar andningen.
		Vid besvär i luftvägarna: Kontakta en GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare.
		Diazolidinylurea <1%
		Subtilisin <1%
		Reaktionsmassa av: 5-klor-2-metyl-4-isotiazolin-3-on [EG-nr 247-500-7] och 2-metyl-4-isotiazolin-3-on [EG-nr 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## FÖRVARING, STABILITET OCH KASSERING

- Förvara COULTER CLENZ rengöringsmedel vid 2-25°C.
- Använd inte produkten efter utgångsdatumet.
- Använd produkten i temperaturerna angivna i instrumentets produkthandböcker och/eller online-hjälp.
- Öppna behållare är stabila i 3 månader om de förvaras enligt rekommendation.
- Kassera avfallsprodukter, oanvända produkter och kontaminerat förpackningsmaterial i enlighet med federala, statliga och lokala bestämmelser.

## BEREDNING

COULTER CLENZ rengöringsmedel är färdigt för användning. Byt ut reagensbehållaren enligt anvisningarna i produktmanualerna till ert instrument och/eller online-hjälpen.

**VIKTIGT!** Om produkten varit helt eller delvis nedfryst måste den först få anta rumstemperatur. Innan produkten placeras i instrumentet måste den blandas genom att man försiktigt vänder den upp och ned. Installera rengöringsmedlet (och primärfyll vid behov) enligt anvisningarna i produktmanualerna till ert instrument och/eller online-hjälpen.

# PRODUKTTILLGÄNGLIGHET

COULTER CLENZ Rengöringsmedel - 1 x 1 L

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Rengöringsmedel - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## VARUMÄRKEN

Beckman Coulter, den stiliserade logotypen och Beckman Coulters produkt- och tjänstemärken som nämns häri är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Beckman Coulter, Inc. i USA eller andra länder.

För mer information eller om en skadad produkt tas emot, ring Beckman Coulters kundtjänst på 800-526-7694 (USA eller Kanada) eller kontakta din lokala Beckman Coulter-representant.

## YTTERLIGARE INFORMATION

Symbolförteckning finns på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (art.nr C07163)

Kan täckas av en eller fler patent – se [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Säkerhetsdatablad finns på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Revisionshistorik

Revidering AF, 2018-01

Ändringar har gjorts:

- Språket serbiska har lagts till

Revidering AG, 2018-04

Ändringar har gjorts:

- Språket ukrainska har lagts till

Revidering AH, 2018-09

Ändringar har gjorts:

- Meddelande med patentinformation har lagts till
  - Har lagt till nya språken nederländska, finska, kroatiska och serbiska
-

# COULTER CLENZ Rengjøringsmiddel

**REF** 8448222, 8448188

For *in vitro*-diagnostisk bruk  
Reseptpliktig i USA

## ANVENDELSESOMRÅDE

For bruk som et rengjøringsmiddel for COULTER hematologianalysatorkomponenter som kommer i kontakt med blodprøver, inkludert åpninger og blodprøveventiler. Se produkthåndbøkene og/eller online-hjelp til ditt instrument, avhengig av hva som er aktuelt.

Ikke ment brukt på COULTER LH 780 hematologianalysator.

## SAMMENDRAG

Denne biologisk nedbrytbare og azide-frie reagensen inneholder et proteolytisk enzym som hjelper til med å fjerne opphopning av proteiner i føleråpningene til en hematologianalysator.

## PRINSIPP

Blodproteiner som strømmer gjennom blodtelleåpninger (aperturer) i et instrument samler seg over tid rundt disse åpningene i den grad at størrelsen til åpningene reduseres til et minimum og eventuelt blokkeres. Det proteolytiske enzymet i rengjøringsmidlet reagerer med og løser opp proteinet i og rundt åpningene.<sup>1</sup>

## REAKTIVE INGREDIENSER

En oppløsning av proteolytisk enzym

## ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

- Må ikke innåndes og/eller svelges.
- Unngå kontakt med huden og øynene. Ved kontakt med huden eller øynene må det berørte området skylles med rikelige mengder vann i minst 15 minutter.
- IKKE BRUK BEHOLDERE PÅ NYTT.

GHS-FAREKLASSIFISERING		
COULTER CLENZ Rengjøringsmiddel		Kan utløse en allergisk hudreaksjon.
		Kan gi allergi eller astmasymptomer eller pustevansker ved innånding.
		Unngå innånding av damp.
		Bruk vernehansker, verneklær og vernebriller/ansiktsskjerm.
		Ved utilstrekkelig ventilasjon skal åndedrettsvern benyttes.
		VED INNÅNDING: Flytt personen til frisk luft og sørg for at vedkommende hviler i en stilling som letter åndedrettet.
		Ved symptomer i luftveiene: Kontakt et GIFTINFORMASJONSSENTER eller lege.
		Diazolindinyl urea <1%
		Subtilisin <1%
		Reaksjonsmasse: 5-klor-2-metyl-4-isotiazolin-3-on [EC# 247-500-7] og 2-metyl-4-isotiazolin-3-on [EC# 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## OPPBEVARING, STABILITET OG AVHENDING

- Lagre COULTER CLENZ rengjøringsmiddel ved 2-25°C.
- Produktet må ikke brukes etter utløpsdatoen.
- Bruk produktet ved temperaturer som er angitt i instrumentets produkthåndbøker og/eller Online hjelp.
- Åpnede beholdere er stabile i 3 måneder når de oppbevares som anbefalt.
- Avfallsprodukt, ubrukt produkt og tilsølt innpakning skal kastes i samsvar med føderale, statlige og lokale forskrifter.

## FORBEREDELSE

COULTER CLENZ rengjøringsmiddel er klart til bruk. Skift reagensbeholderen som angitt i produkthåndbøkene og/eller på online hjelp til instrumentet.

**VIKTIG:** Hvis produktet har vært helt eller delvis frosset, la produktet varme seg opp til romtemperatur. Bland produktet med forsiktig vending før plassering i instrumentet. Installer, og fyll opp om nødvendig, regensen som angitt i produkthåndbøkene og/eller på online hjelp til instrumentet.

## PRODUKTTILGJENGELIGHET

COULTER CLENZ Rengjøringsmiddel - 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Rengjøringsmiddel - 1 x 5 l

**REF** 8448222

### VAREMERKER

Beckman Coulter, den stiliserte logoen og Beckman Coulters vare- og servicemerker som er omtalt her, er varemerker eller registrerte varemerker som tilhører Beckman Coulter, Inc. i USA og andre land.

Hvis du trenger ytterligere informasjon eller har mottatt et skadet produkt, kan du ringe Beckman Coulters kundeservice på 800 526 7694 (USA eller Canada) eller kontakte din lokale Beckman Coulter-representant.

### YTTERLIGERE INFORMASJON

Symboloversikt er tilgjengelig på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

Kan være dekket av ett eller flere patenter. – se [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Sikkerhetsdatablad er tilgjengelig på [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

### Revisjonshistorikk

Revisjon AF, 01/2018

Endringer ble foretatt for:

- Lagt til serbisk språk

Revisjon AG, 04.2018

Endringer ble foretatt for:

- Lagt til ukrainsk språk

Revisjon AH, 09.2018

Endringer ble foretatt for:

- Lagt til ny patentinformasjonserklæring
  - Lagt til nederlandsk, finsk, kroatisk og serbisk språk
-

# COULTER CLENZ -puhdistusaine

**REF** 8448222, 8448188

Diagnostiseen *in vitro* -käyttöön

Rx Only Yhdysvalloissa

## KÄYTTÖTARKOITUS

Käytetään puhdistusaineena COULTER- hematologian analysaattoriin osille, jotka ovat kosketuksissa verinäytteiden kanssa, mukaan lukien aukot ja verinäytteen ottoventtiilit. Katso ohjeita laitteen käyttöohjeista ja/tai online-ohjeesta.

Ei ole tarkoitettu käytettäväksi hematologian analysaattorissa COULTER LH 780.

## TIIVISTELMÄ

Tämä biohajoava ja atsiditon reagenssi sisältää proteolyttistä entsyymiä, joka auttaa poistamaan hematologian analysaattorin havaintoaukkoihin kertyvän proteiinin.

## PERIAATE


Laitteen verennmittausaukkojen (aukot) läpi ajan mittaan virtaavat veren proteiinit kertyvät aukkoihin niin, että aukkojen koko pienenee ja lopulta ne tukkeutuvat. Puhdistusaineen proteolyttiset entsyymit reagoivat proteiinin kanssa ja liuottavat sen aukoista ja niiden ympäriltä.<sup>1</sup>

## REAKTIIVISET AINESOSAT

Proteolyttinen entsyymiliuos

## VAROITUS JA VAROTOIMET

- Ei saa hengittää tai niellä.
- Vältettävä silmä- ja ihokosketusta. Jos ainetta joutuu silmiin tai iholle, huuhtelee runsaalla vedellä ainakin 15 minuutin ajan.
- ÄLÄ KÄYTÄ SÄILIÖITÄ UUDESTAAN.

GHS-VAARALUOKITUS		
COULTER CLENZ -puhdistusaine	VAARA 	Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.
		Voi aiheuttaa hengitettynä allergia- tai astmaoireita tai hengitysvaikeuksia.
		Vältettävä höyryn hengittämistä.
		Käytettävä suojakäsineitä, suojavaatetusta ja suojalaseja tai kasvosuojusta.
		Käytä hengityksensuojainta, jos ilmanvaihto on riittämätön.
		JOS KEMIKAALIA ON HENGITETTY: Siirrä henkilö raittiiseen ilmaan ja varmista vaivaton hengitys.
		Jos ilmenee hengitysoireita: Ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin.
		Diatsolidinyyliurea <1 %
		Subtiisiini <1 %
		Seuraavien Reaktiomassa: 5-kloori-2-metyyli-4-isotiatsoliini-3-oni [EY-nro 247-500-7] ja 2-metyyli-4-isotiatsoliini-3-oni [EY-nro 220-239-6](3:1) <0,0015%

## SÄILYTYS, VAKAUS JA HÄVITTÄMINEN

- Säilytä COULTER CLENZ -puhdistusaine 2–25 °C:ssa.
- Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Käytä tuotetta käyttöohjeissa ja/tai online-ohjeessa ilmoitetuissa lämpötiloissa.
- Avattu säiliö on vakaa 3 kuukautta, kun se on säilytetty suositusten mukaisesti.
- Hävitä jätetuote, käyttämätön tuote ja saastunut pakkausmateriaali noudattaen kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

## VALMISTELU

COULTER CLENZ -puhdistusaine on käyttövalmis. Vaihda reagenssisäiliö laitteen käyttöohjeen ja/tai online-ohjeen mukaisesti.

**TÄRKEÄÄ:** Jos tuote on jäänyt osittain tai kokonaan, annan sen lämmentä huoneen lämpötilaan. Sekoita tuotetta varovasti kääntelemällä, ennen kuin asetat sen laitteeseen. Asenna reagenssi ja esitäytä se tarvittaessa laitteen käyttöohjeen ja/tai online-ohjeen mukaisesti.

## TUOTTEEN SAATAVUUS

COULTER CLENZ -puhdistusaine – 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ -puhdistusaine – 1 x 5 l

**REF** 8448222

## TAVARAMERKIT

Beckman Coulter, tyylitelty logo ja tässä mainitut Beckman Coulter -tuotteiden ja palveluiden merkit ovat Beckman Coulter, Inc:in tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä Yhdysvalloissa ja muissa maissa.

Jos tarvitset lisätietoja tai jos sait vahingoittuneen tuotteen, soita Beckman Coulter -asiakaspalveluun numeroon 800 526 7694 (USA ja Kanada) tai ota yhteyttä Beckman Coulterin paikalliseen edustajaan.

## LISÄTIETOJA

Symbolien selitykset löytyvät osoitteesta [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (tuotenumero C07163)

Voi olla yhden tai useamman patentin alainen – katso [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Käyttöturvallisuustiedote on saatavana osoitteessa [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Tarkistushistoria

Tarkistus AF, 01.2018

Muutokset:

- Lisätty uusi kieli serbia

Tarkistettu versio AG, 04.2018

Muutokset:

- Lisätty uusi kieli ukraina

Tarkistus AH, 09.2018

Muutokset:

- Lisätty uusi potilastietotiedonanto
  - Lisätty uudet kielet suomi, hollanti, kroatia ja serbia
-

# COULTER CLENZ Cleaning Agent

REF 8448222, 8448188

Για *in vitro* διαγνωστική χρήση  
Χρήση μόνο κατόπιν εντολής ιατρού στις ΗΠΑ

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Για χρήση ως καθαριστικό COULTER για τα μέρη του αιματολογικού αναλυτή που έρχονται σε επαφή με δείγματα αίματος, συμπεριλαμβανομένων των οπών και των βαλβίδων δειγματοληψίας αίματος. Ανατρέξτε στα εγχειρίδια προϊόντων οργάνου ή/και στην ηλεκτρονική βοήθεια, αν υπάρχει.

Δεν προορίζεται για χρήση στα μέρη του αιματολογικού αναλυτή COULTER LH 780.

## ΣΥΝΟΨΗ

Αυτό το βιοδιασπώμενο αντιδραστήριο χωρίς αζίδια περιέχει ένα πρωτεϊνολυτικό ένζυμο που συμβάλλει στην απομάκρυνση των συσσωρευμένων πρωτεϊνών από τις οπές μέτρησης του αιματολογικού αναλυτή.

## ΑΡΧΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ


Οι πρωτεΐνες του αίματος που ρέουν μέσα στις οπές (ανοίγματα) αισθητήρα σε ένα όργανο, συγκεντρώνονται με την πάροδο του χρόνου γύρω από αυτές σε τέτοιο βαθμό ώστε το μέγεθος των οπών να ελαχιστοποιείται και τελικά να φράσσονται. Το πρωτεολυτικό ένζυμο στο καθαριστικό αντιδρά με την πρωτεΐνη και τη διαλύει στα σημεία μέσα και γύρω από τα ανοίγματα.<sup>1</sup>

## ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ ΑΝΤΙΔΡΑΣΗΣ

Διάλυμα πρωτεολυτικού ενζύμου

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Μην εισπνέετε ή/και μην καταπίνετε.
- Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια και το δέρμα. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ή το δέρμα, ξεπλύνετε την προσβληθείσα περιοχή με άφθονο νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά.
- ΜΗΝ ΕΠΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΥΣ ΠΕΡΙΕΚΤΕΣ.

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟΤΗΤΑΣ ΚΑΤΑ ΠΕΣ		
COULTER CLENZ Cleaning Agent	ΚΙΝΔΥΝΟΣ 	Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση. Μπορεί να προκαλέσει αλλεργία ή συμπτώματα άσθματος ή δύσπνοια σε περίπτωση εισπνοής. Αποφεύγετε να αναπνέετε ατμούς. Να φοράτε προστατευτικά γάντια, προστατευτικά ενδύματα και μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/το πρόσωπο. Σε περίπτωση ανεπαρκούς αερισμού, να φοράτε μέσα ατομικής προστασίας της αναπνοής. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΙΣΠΝΟΗΣ: Μεταφέρετε το άτομο στον καθαρό αέρα και αφήστε το να ξεκουραστεί σε στάση που διευκολύνει την αναπνοή. Εάν παρουσιάζονται αναπνευστικά συμπτώματα: Καλέστε το ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή ένα γιατρό. Διαζολιδινυλουρία <1% Σουμπιλισίνη <1% Μάζα αντίδρασης από: 5-χλωρο-2-μεθυλ-4-ισοθειαζολιν-3-όνη [αρ. ΕΚ 247-500-7] και 2-μεθυλ-4-ισοθειαζολιν-3-όνη [αρ. ΕΚ 220-239-6](3:1) <0,0015%

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ, ΣΤΑΘΕΡΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ

- Να αποθηκεύετε το καθαριστικό COULTER CLENZ στους 2-25°C.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν στις θερμοκρασίες που αναγράφονται στα εγχειρίδια προϊόντος ή/και στην ηλεκτρονική βοήθεια του οργάνου.
- Οι ανοιγμένοι περιέκτες είναι σταθεροί για 3 μήνες, όταν φυλάσσονται σύμφωνα με τις συνιστώμενες οδηγίες.
- Η απόρριψη των αποβλήτων προϊόντων, μη χρησιμοποιημένων προϊόντων και μολυσμένων συσκευασιών πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους ομοσπονδιακούς, πολιτειακούς και τοπικούς κανονισμούς.

## ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Το καθαριστικό COULTER CLENZ είναι έτοιμο για χρήση. Αντικαταστήστε το δοχείο αντιδραστήριου όπως υποδεικνύεται στα εγχειρίδια προϊόντος οργάνου ή/και στην ηλεκτρονική βοήθεια.

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Αν το προϊόν έχει καταψυχθεί μερικώς ή πλήρως, επαναφέρατε το προϊόν σε θερμοκρασία δωματίου. Αναμίξτε το προϊόν αναποδογυρίζοντάς το με προσοχή, πριν το τοποθετήσετε στο όργανο. Εγκαταστήστε το αντιδραστήριο και εκτελέστε έγχυση, εφόσον απαιτείται, όπως υποδεικνύεται στα εγχειρίδια προϊόντος οργάνου ή/και στην ηλεκτρονική βοήθεια.

## ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΤΗΤΑ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ

Καθαριστικό COULTER CLENZ - 1 x 1 L

**REF** 8448188

Καθαριστικό COULTER CLENZ - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## ΕΜΠΟΡΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ

Η επωνυμία Beckman Coulter, το τυποποιημένο λογότυπο και τα σήματα προϊόντων και υπηρεσιών της Beckman Coulter που αναφέρονται στο παρόν είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα της Beckman Coulter, Inc. στις Ηνωμένες Πολιτείες και σε άλλες χώρες.

Για περισσότερες πληροφορίες ή σε περίπτωση παραλαβής ελαττωματικού προϊόντος, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Beckman Coulter στο 800-526-7694 (για ΗΠΑ και Καναδά) ή με τον τοπικό αντιπρόσωπο της Beckman Coulter.

## ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Το γλωσσάριο συμβόλων είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (KE C07163)

Ενδέχεται να καλύπτεται από ένα ή περισσότερα διπλώματα ευρεσιτεχνίας. - βλέπε [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Το Δελτίο δεδομένων ασφαλείας είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Ιστορικό αναθεωρήσεων

Αναθεώρηση AF, 01/2018

Έγιναν οι εξής αλλαγές:

- Προστέθηκε νέα γλώσσα: Σερβικά

Αναθεώρηση AG, 04/2018

Έγιναν οι εξής αλλαγές:

- Προστέθηκε νέα γλώσσα: Ουκρανικά

Αναθεώρηση AH, 09/2018

Έγιναν οι εξής αλλαγές:

- Προστέθηκε νέα Δήλωση Πληροφοριών Διπλώματος Ευρεσιτεχνίας
- Προσθήκη νέων γλωσσών: Ολλανδικά, Φινλανδικά, Κροατικά και Σερβικά

# Valymo Medžiaga COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

*In vitro* diagnostiniam naudojimui.

**JAV tik pagal receptą.**

## PASKIRTIS

Naudojama kaip valymo priemonė COULTER kraujo analizatorių komponentams, kurie liečiasi su kraujo mėginiais, įskaitant ertmes ir kraujo paėmimo vožtuvą, valyti. Prireikus žiūrėkite prietaiso naudojimo instrukcijas ir (arba) naudokitės pagalba internete.

Netinka naudoti su kraujo analizatoriais COULTERLH780.

## SANTRAUKA

Šio biologiškai suyrancio azidų neturinčio reagento sudėtyje yra proteolitinių fermentų, padedančių pašalinti baltymines nuosėdas kraujo analizatoriaus fiksavimo ertmėse.

## PRINCIPAS


Kraujo analizatoriuje kraujo baltymai tekėdami kraujo tyrimo ertmėmis (apertūromis) visą laiką kaupiasi ant sienelių ir pasiekia tokį lygį, kad ertmės lieka minimalios arba visai užsikemša. Valymo reagente esantys proteolitiniai fermentai reaguoja su apertūrose susidariusiomis baltyminėmis nuosėdomis ir tirpina jas.<sup>1</sup>

## AKTYVIEJI REAGENTAI

Proteolitinių fermentų tirpalas

## ĮSPĖJIMAI IR ATSARGUMO PRIEMONĖS

- Neįkvėpti ir (arba) nenuryti.
- Saugotis, kad nepatektų į akis ir ant odos. Patekus į akis arba ant odos, paveiktą sritį gausiai plauti vandeniu bent 15 minučių.
- TALPYKLIŲ NENAUDOTI PAKARTOTINAI.

VISUOTINAI SUDERINTOS SISTEMOS (GHS) PAVOJINGUMO KLASIFIKACIJA		
Valymo Medžiaga COULTER CLENZ	PAVOJUS 	Gali sukelti alerginę odos reakciją. Įkvėpus gali sukelti alerginę reakciją, astmos simptomus arba apsunkinti kvėpavimą. Stengtis neįkvėpti garų. Mūvėti apsaugines pirštines, vilkėti apsauginę aprangą ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. Esant nepakankamam vėdinimui, naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones. ĮKVĖPUS: išnešti nukentėjusį į gryną orą; jam būtina ramybė ir padėtis, leidžianti laisvai kvėpuoti. Jeigu pasireiškia respiracinių simptomų: skambinti į APSINUODIJIMŲ KONTROLĖS IR INFORMACIJOS BIURĄ arba kreiptis į gydytoją. Diazolidinilo šlapalas <1% Subtilizinas <1% Reakcijos masė: 5-chlor-2-metil-4-izotiazolin-3-ono [EB Nr. 247-500-7] ir 2-metil-4-izotiazolin-3-ono [EB Nr. 220-239-6] mišinys santykiu 3:1 <0,0015%

## LAIKYMAS, STABILUMAS IR IŠMETIMAS

- COULTER CLENZ valymo agentą laikykite 2-25°C temperatūroje.
- Gaminio nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.
- Gaminį naudoti temperatūroje, kuri nurodyta prietaiso gaminio instrukcijose ir (arba) elektroniniame žinyne.
- Pagal rekomendacijas laikomos atidarytos talpyklės stabilios 3 mėnesius.
- Gaminio atliekos, nepanaudotas gaminytis ir užteršta pakuotė turi būti šalinami pagal federalinius, šalies ir vietos reglamentus.

## PARUOŠIMAS

COULTER CLENZ valymo reagentas yra paruoštas naudoti. Reagento talpą pakeiskite laikydamiesi prietaiso naudojimo instrukcijose pateiktų nurodymų.

**SVARBU:** Jei gaminytis buvo iš dalies ar visiškai užšalęs, leiskite jam sušilti iki kambario temperatūros. Prieš dėdami į prietaisą gaminį atsargiai pavartykite. Reagentų rinkinį įdėkite ir užpildykite laikydamiesi prietaiso naudojimo instrukcijose ir (arba) pagalboje internete pateiktų nurodymų.

## **GALIMYBĖ ĮSIGYTI GAMINĮ**

COULTER CLENZ Valymo Reagentas - 1 x 1 L

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Valymo Reagentas - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## **PREKIŲ ŽENKLAI**

„Beckman Coulter“, stilizuotas logotipas ir kiti šiame dokumente nurodyti „Beckman Coulter“ gaminių ir prekių ženklai yra „Beckman Coulter, Inc.“ prekių ženklai arba registruotieji prekių ženklai Jungtinėse Amerikos Valstijose ir kitose šalyse.

Prireikus papildomos informacijos arba gavę sugadintą gaminį skambinkite į „Beckman Coulter“ klientų aptarnavimo skyrių telefonu 800-526-7694 (JAV arba Kanadoje) arba susisiekite su vietiniu „Beckman Coulter“ atstovu.

## **PAPILDOMA INFORMACIJA**

Simbolių terminų žodynas pateikiamas interneto svetainėje [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163).

Gali būti saugomi vieno ar kelių patentų – žr. [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Saugos duomenų lapą galima gauti interneto svetainėje [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## **Peržiūrų istorija**

Peržiūra AF, 2018-01

Toliau pateikiamas keitimų sąrašas.

- Pridėta nauja serbų kalba.

Peržiūra AG, 2018-04

Toliau pateikiamas keitimų sąrašas.

- Pridėta nauja ukrainiečių kalba.

Peržiūra AH, 2018-09

Toliau pateikiamas keitimų sąrašas.

- Pridėtas naujas pareiškimas dėl informacijos apie patentus
  - Pridėtos naujos kalbos: olandų, suomių, kroatų ir serbų
-

# COULTER CLENZ Tisztítószer

**REF** 8448222, 8448188

**In Vitro** diagnosztikai használatra

**Az Amerikai Egyesült Államokban: Csak orvos által vagy orvosi rendelvényre árusítható.**

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A COULTER hematológiai analizátorok vérmintákkal szennyeződött elemeinek, beleértve az apertúrákat és mintavételi szelepeket, tisztítására használatos szer. További utasításokért lapozza fel az ide vonatkozó műszer termék kézikönyvét, és/vagy nézze meg az online súgót.

Ne használja a COULTER LH 780 hematológiai analizátoron.

## ÖSSZEFOGLALÁS

Az azidmentes, biológiailag lebomló reagens egy proteolitikus enzimet tartalmaz, mely elősegíti a fehérje lerakódások eltávolítását a hematológiai analizátor érzékelő nyílásaiból.

## MŰKÖDÉSI ELV

A vér fehérjéi átáramlanak a műszer vérszámláló nyílásain (apertúráin), és idővel lerakódnak ezen nyílások körül, minimálisra szűkítve a nyílások méretét, végül teljesen elzárva azokat. A tisztítószer proteolitikus enzime reakcióba lép az apertúrák körül lerakódott fehérjékkel, és feloldja azokat.<sup>1</sup>

## REAKTÍV ÖSSZETEVŐK

Proteolitikus enzim oldata

## FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne lélegezze be, és ne nyelje le!
- Kerülje a szemmel és a bőrrel való érintkezést. Szembe jutás vagy a bőrrel való érintkezés esetén nagy mennyiségű vízzel öblítse az érintett területet legalább 15 percig.
- **NE HASZNÁLJA ÚJRA A TÁROLÓEDÉNYEKET.**

GHS SZERINTI VESZÉLYESSÉGI BESOROLÁS		
COULTER CLENZ Tisztítószer	<b>VESZÉLY!</b> 	Allergiás bőrreakciót válthat ki.
		Belélegezve allergiás és asztmás tüneteket, illetve légzési nehézséget okozhat.
		Kerülje a gőz belélegezését.
		Védőkesztyű, védőruha és szemvédő/arcvédő használata kötelező.
		Nem megfelelő szellőzés esetén légzésvédő eszközt kell viselni.
		BELÉLEGZÉS ESETÉN: Az érintett személyt friss levegőre kell vinni és olyan nyugalmi testhelyzetbe kell helyezni, hogy könnyen tudjon lélegezni.
		Légzési problémák esetén: forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.
		Diazolidinil-urea <1% Szubtilizin <1% Reakciótümeg összetétele: 5-kloro-2-metil-4-izotiazolin-3-on [EK-szám: 247-500-7] és 2-metil-4-izotiazolin-3-on [EK-szám: 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## TÁROLÁS, STABILITÁS ÉS MEGSEMISÍTÉS

- A COULTER CLENZ tisztítószer 2-25°C hőmérsékleten tárolja.
- Ne használja a terméket a lejáratí időn túl.
- A terméket a készülék használati útmutatójában és/vagy az online súgóban megadott hőmérsékleten tárolja.
- Az ajánlott tárolás mellett a nyitott tárolóedények 3 hónapig stabilak.
- A hulladék, a fel nem használt termékek és a szennyezett csomagolóanyagok megsemmisítését az országos és a helyi előírásoknak megfelelően végezze.

## ELŐKÉSZÍTÉS

A COULTER CLENZ tisztítószer használatra kész. Aműszer termék kézikönyvében és/vagy az online súgóban megadott módon cserélje a reagens konténert.

**FONTOS:** Ha a termék részlegesen, vagy teljesen megfagyott, hagyja szobahőmérsékletig melegedni. Aműszerbe helyezés előtt óvatosan keverje meg megfordítással. A műszer termék kézikönyvében és/vagy az online súgóban megadott módon adagolja és töltsse fel a reagenst.

## A TERMÉK ELÉRHETŐSÉGE

COULTER CLENZ Tisztítószert - 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Tisztítószert - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## VÉDJEJEGYEK

A Beckman Coulter, a stílizált logó, valamint az itt említett Beckman Coulter termék- és szolgáltatásjegyek a Beckman Coulter, Inc. védjegyei vagy bejegyzett védjegyei az Egyesült Államokban és más országokban.

További információkért, illetve ha sérült terméket kapott, hívja a Beckman Coulter ügyfélszolgálatát a 800-526-7694-es telefonszámon (az USA-ban vagy Kanadában), vagy lépjen kapcsolatba a Beckman Coulter helyi képviselőjével.

## TOVÁBBI INFORMÁCIÓK

A szimbólumok magyarázata megtalálható a következő internetes helyen: [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (cikkszám: C07163)

Egy vagy több szabadalom is vonatkozhat rá. - lásd: [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** A biztonsági adatlap megtalálható a következő internetes helyen: [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Változtatási előzmények

AF verzió, 2018. 01.

Változások történtek az alábbiakban:

- Kiegészítés a szerb nyelvű fordítással

AG verzió, 2018. 04.

Változások történtek az alábbiakban:

- Kiegészítés az ukrán nyelvű fordítással

AH verzió, 2018. 09.

Változások történtek az alábbiakban:

- Új betegtájékoztató nyilatkozat hozzáadása
  - Kiegészítés a holland, finn, horvát és szerb nyelvű fordítással
-

# Środek Czyszczący COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Do stosowania w diagnostyce *In Vitro*  
W USA wydawany z przepisu lekarza \- Rp.

## ZASTOSOWANIE

Do stosowania jako środek czyszczący elementy analizatorów hematologicznych COULTER (łącznie ze szczelinami i zaworami), które wchodzi w kontakt z próbkami krwi. W zależności od potrzeb należy korzystać ze wskazówek zawartych w instrukcji obsługi aparatu lub w pomocy online.

Produkt nie jest przeznaczony do użytku z analizatorem hematologicznym COULTER LH780.

## PODSUMOWANIE

Biodegradowalny, pozbawiony azydków odczynnik, zawiera enzym proteolityczny, który ułatwia usuwanie resztek białkowych z otworów czujnika w analizatorze hematologicznym.

## ZASADA


W miarę upływu czasu białka krwi przepływające przez otwory (szczeliny) zliczające składniki krwi w analizatorze hematologicznym gromadzą się wokół tych otworów, doprowadzając do zmniejszenia ich rozmiaru, a w końcu powodują ich blokadę. Enzym proteolityczny zawarty w środku czyszczącym reaguje z białkami i powoduje ich rozpuszczenie w szczelinach oraz wokół nich.<sup>1</sup>

## SKŁADNIKI AKTYWNE

Roztwór enzymu proteolitycznego

## OSTRZEŻENIE I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie wdychać i (lub) nie połykać.
- Unikać kontaktu z oczami i ze skórą. W przypadku kontaktu z oczami lub skórą płukać zanieczyszczone miejsce dużą ilością wody przez co najmniej 15 minut.
- NIE UŻYWAĆ PONOWNIE POJEMNIKÓW.

KLASYFIKACJA ZAGROZEŃ WG GHS		
Środek Czyszczący COULTER CLENZ		Może powodować reakcję alergiczną skóry.
		Może powodować objawy alergii lub astmy lub trudności w oddychaniu w następstwie wdychania.
		Unikać wdychania par.
		Stosować rękawice ochronne, odzież ochronną i ochronę oczu/ochronę twarzy.
		W przypadku nieodpowiedniej wentylacji stosować indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.
		W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO DRÓG ODDECHOWYCH: Wyprowadzić lub wynieść poszkodowanego na świeże powietrze i zapewnić warunki do odpoczynku w pozycji umożliwiającej swobodne oddychanie.
		W przypadku wystąpienia objawów ze strony układu oddechowego: Skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUCIEK/lekarzem.
		Diazolidynyl mocznika <1% Subtylizyna <1% Masa reakcyjna: 5-chloro-2-metylo-4-izotiazolin-3-onu [nr WE 247-500-7] i 2-metylo-4-izotiazolin-3-onu [nr WE 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## PRZECHOWYWANIE, STABILNOŚĆ I USUWANIE

- Środek czyszczący COULTER CLENZ należy przechowywać w temperaturze 2-25°C.
- Nie używać produktu po upływie daty ważności.
- Produktu należy używać w temperaturach podanych w instrukcjach obsługi analizatora i (lub) pomocy online.
- Otwarte pojemniki są stabilne przez 3 miesiące w przypadku przechowywania zgodnie z zaleceniami.
- Produkt odpadowy, produkt niezużyty oraz zanieczyszczone opakowanie należy utylizować zgodnie z przepisami federalnymi, stanowymi i lokalnymi.

## PRZYGOTOWANIE

Środek czyszczący COULTER CLENZ jest gotowy do użycia. Opakowanie odczynnika należy wymieniać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi urządzenia lub pomocy online.

**WAŻNE:** Jeżeli produkt uległ częściowemu lub całkowitemu zamrożeniu, należy go ogrzać do temperatury pokojowej. Przed umieszczeniem w analizatorze produkt należy wymieszać przez delikatne odwracanie. Zainstalować odczynnik i zalać go w razie potrzeby, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi aparatu lub pomocy online.

## DOSTĘPNOŚĆ PRODUKTU

Środka Czyszczącego COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Środka Czyszczącego COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## ZNAKI TOWAROWE

Beckman Coulter, stylizowane logo oraz wymienione tu znaki produktów i usług firmy Beckman Coulter są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi firmy Beckman Coulter, Inc. w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

W celu otrzymania dodatkowych informacji lub w przypadku otrzymania uszkodzonego produktu należy skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Beckman Coulter pod numerem telefonu 800-526-7694 (USA lub Kanada) lub z miejscowym przedstawicielem firmy Beckman Coulter.

## INNE INFORMACJE

Słowniczek symboli jest dostępny pod adresem [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (Nr kat. C07163)

Może być objęty jednym lub więcej patentami — zob. [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Karta charakterystyki jest dostępna w witrynie [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Historia zmian

Wersja AF, 01.2018

Wprowadzone zmiany:

- Dodano nowy język serbski

Wersja AG, 04.2018

Wprowadzone zmiany:

- Dodano nowy język ukraiński

Wersja AH, 09.2018

Wprowadzone zmiany:

- Dodano nową Deklarację informacji o patencie
  - Dodano nowe języki: holenderski, fiński, chorwacki i serbski
-

# Čisticí Roztok COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

**Pouze pro diagnostiku *in vitro***  
**V USA pouze na lékařský předpis.**

## URČENÉ POUŽITÍ

Určeno k použití jako čisticí prostředek pro součásti hematologických analyzátorů COULTER, které přicházejí do styku skrevními vzorky, včetně otvorů a ventilů pro odběr krve. V případě potřeby viz příručky k přístroji anebo nápověda online.

Není určeno k použití na hematologickém analyzátoru COULTER LH 780.

## SHRNUTÍ

Součástí této biologicky odbouratelné reagentie bez obsahu azidů je proteolytický enzym, který napomáhá při odstranění nanesených proteinů vsenzorových otvorech hematologického analyzátoru.

## PRINCIP


Krevní proteiny, které protékají přes otvory senzorů pro určování počtu krvinek vanalyzátorech, se zachytávají kolem těchto otvorů a v průběhu času může dojít k minimalizaci těchto otvorů nebo až k jejich zablokování. Proteolytický enzym v čisticím roztoku reaguje s těmito proteiny v okolí otvorů a rozpouští je.<sup>1</sup>

## REAKTIVNÍ SLOŽKY

Roztok proteolytického enzymu

## VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ

- Nevdechujte ani nepožívejte.
- Zabraňte styku s očima a pokožkou. V případě styku s očima nebo pokožkou oplachujte velkým množstvím vody nejméně po dobu 15 minut.
- **NÁDOBY NEPOUŽÍVEJTE OPAKOVANĚ.**

KLASIFIKACE NEBEZPEČÍ PODLE GHS		
Čisticí Roztok COULTER CLENZ	<b>NEBEZPEČÍ</b> 	Může vyvolat alergickou kožní reakci.
		Při vdechování může vyvolat příznaky alergie nebo astmatu nebo dýchací potíže.
		Zamezte vdechování par.
		Používejte ochranné rukavice, ochranný oděv a ochranné brýle/obličejový štít. V případě nedostatečného větrání používejte vybavení pro ochranu dýchacích cest.
		<b>PŘI VDECHNUTÍ:</b> Přepравte osobu na čerstvý vzduch a ponechte ji v klidu v poloze usnadňující dýchání.
		Při dýchacích potížích: Volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.
		Diazolidinyl urea <1%
		Subtilisin <1%
		Reakční hmota: 5-chloro-2-methyl-4-izothiazolin-3-on [EC č. 247-500-7] a 2-methyl-4-izothiazolin-3-on [EC č. 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## SKLADOVÁNÍ, STABILITA A LIKVIDACE

- Čisticí roztok COULTER CLENZ skladujte při teplotě 2-25°C.
- Produkt nepoužívejte po uplynutí data expirace.
- Přípravek používejte při teplotách uvedených v produktových příručkách přístroje a/nebo nápovědě online.
- Otevřené nádoby jsou stabilní po dobu 3 měsíců, jsou-li skladovány doporučeným způsobem.
- Odpadní produkt, nepoužitý produkt a kontaminovaný obal zlikvidujte v souladu s národními, státními a místními předpisy.

## PŘÍPRAVA

Čisticí roztok COULTER CLENZ je připravený k použití. Výměnu nádoby s reagentií provádějte dle pokynů v příručkách k přístroji anebo nápovědě online.

**DŮLEŽITÉ:** Částečně nebo zcela zmrazený produkt ponechte zahřát na pokojovou teplotu. Před vložením do přístroje produkt promíchejte jemným převrácením. Instalaci čisticího roztoku a případné naplnění provádějte dle pokynů v příručkách k přístroji anebo nápovědě online.

## DOSTUPNOST PRODUKTŮ

Čisticího Roztoku COULTER CLENZ - 1 x 1 l

**REF** 8448188

Čisticího Roztoku COULTER CLENZ - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## OCHRANNÉ ZNÁMKY

Beckman Coulter, stylizované logo a známky produktů a služeb společnosti Beckman Coulter uvedené v tomto dokumentu jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti Beckman Coulter, Inc., ve Spojených státech amerických a dalších zemích.

Pokud potřebujete další informace nebo jste obdrželi poškozený produkt, zavolejte na telefonní číslo zákaznické služby společnosti Beckman Coulter 800-526-7694 (USA a Kanada) nebo se obraťte na místního zástupce společnosti Beckman Coulter.

## DALŠÍ INFORMACE

Vysvětlivky symbolů jsou k dispozici na webu [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

Může být chráněno jedním nebo více patenty. – viz [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Bezpečnostní list je k dispozici na adrese [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Historie revizí

Revize AF, 1. 2018

Byly provedeny tyto změny:

- Přidání srbštiny jako nového jazyka

Revize AG, 4.2018

Byly provedeny tyto změny:

- Přidání ukrajinštiny jako nového jazyka

Revize AH, 09. 2018

Byly provedeny tyto změny:

- Přidáno nové prohlášení s informacemi o patentech
- Přidání holandštiny, finštiny, chorvatštiny a srbštiny jako nových jazyků

# COULTER CLENZ Temizleme Maddesi

**REF** 8448222, 8448188

**İn Vitro Diagnostik Kullanım için  
ABD'de Reçete ile kullanılır.**

## KULLANIM AMACI

Apertürler ve kan örnekleme valfları dahil kan örnekleriyle temas eden COULTER hematoloji analizörü bileşenlerinde, temizleme maddesi olarak kullanım içindir. Uygun şekilde, cihazınızın ürün kılavuzlarına ve/veya çevrimiçi yardıma bakın.

COULTER LH 780 hematoloji analizöründe kullanımı amaçlanmaz.

## ÖZET

Bu biyolojik olarak parçalanabilir ve azide içermeyen reaktif, hematoloji analizörünün sensör deliklerinde biriken proteinin çıkarılmasına yardım eden bir proteolitik enzim içerir.

## PRENSİP


Cihazdaki kan sayım deliklerinden (apertürler) akan kan proteinleri, zaman içinde bu açıklıkların çevresinde birikerek deliklerin boyutunun küçülmesine ve sonunda tıkanmasına neden olur. Temizleme maddesinde bulunan proteolitik enzim, apertürlerin içinde ve çevresinde proteinle reaksiyona girerek onu eritir.<sup>1</sup>

## REAKTİF MALZEMELERİ

Proteolitik enzim solüsyonu

## UYARILAR VE ÖNLEMLER

- Solunmayın ve/veya yutmayın.
- Göz ve deri ile temasından kaçının. Göz veya deriye temas etmesi halinde, etkilenen bölgeyi en az 15 dakika boyunca bol miktarda su ile yıkayın.
- KAPLARI TEKRAR KULLANMAYIN.

GHS TEHLİKE SINIFLANDIRMASI		
COULTER CLENZ Temizleme Maddesi	TEHLİKE 	Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açabilir.
		Solunması halinde nefes alma zorlukları, astım nöbetleri veya alerjiye yol açabilir.
		Buharını solumaktan kaçının.
		Koruyucu eldiven, koruyucu kıyafet ve göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.
		Solunum koruyucu giyin.
		SOLUNMASI HALİNDE: Zarar gören kişiyi temiz havaya çıkarın ve kolay biçimde nefes alması için rahat bir pozisyonda tutun.
		Solunum bulgularının görülmesi halinde: ULUSAL ZEHİR DANIŞMA MERKEZİNİ veya doktoru/hekimi arayın.
		Diazolidinil Üre <%1
		Subtilisin <%1
		Reaksiyon Kütlesi: 5-kloro-2-metil-4-izotiazolin 3-on [EC# 247-500-7] ve 2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC# 220-239-6] (3:1) <%0,0015

## SAKLAMA, STABİLİTE VE ELDEN ÇIKARMA

- COULTER CLENZ Temizleme Maddesini 2-25°C'de depolayın.
- Ürünü son kullanma tarihinden sonra kullanmayın.
- Ürünü, cihazın ürün kılavuzlarında ve/veya çevrimiçi yardımda belirtilen sıcaklıklarda kullanın.
- Açılan kaplar, önerildiği şekilde saklandığında 3 ay stabildir.
- Atık ürünleri, kullanılmamış ürünleri ve kontamine ambalajları federal, bölgesel ve yerel düzenlemelere uygun olarak atın.

## HAZIRLIK

COULTER CLENZ Temizleme Maddesi kullanıma hazırdır. Reaktif kabını, cihazın ürün kılavuzlarında ve/veya çevrimiçi yardımda verilen talimatlara göre değiştirin.

**ÖNEMLİ:** Ürün kısmen veya tamamen dondurulmuşsa, ürünü oda sıcaklığında çözülmeye bırakın. Cihaza yerleştirmeden önce, ürünü hafifçe çevirerek karıştırın. Reaktifi yükleyin ve gerekirse cihazın ürün kılavuzlarında ve/veya çevrimiçi yardımda verilen talimatlara göre kullanıma hazırlayın.

# ÜRÜNÜN KULLANILABİLİRLİĞİ

COULTER CLENZ Temizleme Maddesi - 1 x 1 L

**REF** 8448188

COULTER CLENZ Temizleme Maddesi - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## TİCARİ MARKALAR

Bu belgede belirtilen Beckman Coulter, stilize logo ve Beckman Coulter ürün ve hizmet markaları, Beckman Coulter, Inc. firmasının ABD'de ve diğer ülkelerdeki ticari veya tescilli ticari markalarıdır.

Ek bilgiler için veya hasarlı ürün alınması halinde, 800-526-7694 numaralı telefondan (ABD veya Kanada) Beckman Coulter Müşteri Hizmetleri'ni arayın veya yerel Beckman Coulter Temsilciniz ile bağlantı kurun.

## EK BİLGİLER

Semboller Sözlüğü, [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) adresinde bulunabilir (PN C07163)

Bir ya da daha fazla patent kapsamında olabilir. - bkz. [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Güvenlik Bilgi Formuna [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) adresinden ulaşılabilir

## Revizyon Geçmişi

Revizyon AF, 01/2018

Aşağıdaki değişiklikler yapıldı:

- Yeni Sırpça dili eklendi

Revizyon AG, 04.2018

Aşağıdaki değişiklikler yapıldı:

- Yeni Ukraynaca eklendi

Revizyon AH, 09.2018

Aşağıdaki değişiklikler yapıldı:

- Yeni Patent Bilgisi Beyanı eklendi
  - Yeni Felemenkçe, Fince, Hırvatça ve Sırpça dilleri eklendi
-

# Чистящий агент COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Для *in vitro* диагностики

Только по назначению врача в США.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Предназначен для использования в качестве реагента для очистки соприкасавшихся с пробамии крови деталей гематологического анализатора COULTER, в том числе апертур и клапана забора крови. В зависимости от ситуации, обратитесь за инструкциями к руководству по прибору и/или справочнику в сети.

Не предназначен для использования в гематологическом анализаторе COULTER LH 780.

## КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

Данный способный к биодegradации и не содержащий азида реагент содержит протеолитический фермент, способствующий удалению белковых отложений из отверстий для подсчета гематологического анализатора.

## ПРИНЦИП


С течением времени, белки крови, проходящие через отверстия для подсчета крови (апертуры) прибора, накапливаются вокруг них в таком количестве, что минимизируют размер апертур и в итоге полностью их блокируют. Входящий в состав очистителя протеолитический фермент растворяет белок внутри и вокруг апертур.<sup>1</sup>

## ИНГРЕДИЕНТЫ, ОБЛАДАЮЩИЕ РЕАКЦИОННОЙ СПОСОБНОСТЬЮ

Раствор протеолитического фермента

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не вдыхать и не проглатывать.
- Не допускать попадания в глаза и на кожу. В случае контакта с кожей или при попадании в глаза промывать пораженное место обильным количеством воды в течение не менее 15 минут.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КОНТЕЙНЕРЫ ПОВТОРНО.

КЛАССИФИКАЦИЯ ОПАСНОСТЕЙ ПО СИСТЕМЕ СГС		
Чистящий агент COULTER CLENZ	ОПАСНО! 	Может вызывать аллергическую кожную реакцию.
		При вдыхании может вызывать симптомы аллергии или астмы либо затруднение дыхания.
		Избегать вдыхания паров.
		Надевать защитные перчатки, защитную одежду, средства защиты органов зрения / лица.
		В случае отсутствия надлежащей вентиляции применять средства защиты органов дыхания.
		ПРИ ВДЫХАНИИ: вынести пострадавшего на свежий воздух и обеспечить ему полный покой в удобном для дыхания положении.
		При возникновении респираторных симптомов: обратиться в ТОКСИКОЛОГИЧЕСКИЙ ЦЕНТР или к врачу.
		Диазолидинилмочевина <1%
		Субтилизин <1%
		Реакционная смесь из 5-хлоро-2-метил-4-изотиазолин-3-он [EC № 247-500-7] и 2-метил-4-изотиазолин-3-он [EC № 220-239-6](3:1) <0,0015%

## ХРАНЕНИЕ, СТАБИЛЬНОСТЬ И УТИЛИЗАЦИЯ

- Храните очиститель COULTER CLENZ при 2-25°C.
- Не используйте продукт по истечении срока годности.
- Используйте продукт при температурах, указанных в руководствах и/или интерактивной справке по инструментам.
- Вскрытые контейнеры стабильны в течение 3 месяцев при хранении в соответствии с рекомендациями.
- Утилизация отходов продукта, неиспользованного продукта и загрязненной упаковки должна осуществляться в соответствии с природоохранным федеральным законодательством, законодательством штатов и соответствующими постановлениями местных органов власти.

## ПОДГОТОВКА

Очиститель COULTER CLENZ готов к использованию. Проводите замену контейнера с реагентом, следуя указаниям из руководств по прибору и/или справочника в сети.

**ВАЖНО:** Если продукт был частично или полностью заморожен, доведите его до комнатной температуры. Перед помещением на прибор перемешайте продукт аккуратным переворачиванием. Устанавливайте реагент и, при необходимости, заполняйте прибор, следуя указаниям из ваших руководств по прибору и/или справочника в сети.

## ДОСТУПНОСТЬ ПРОДУКТА

Очиститель COULTER CLENZ - 1 x 1 L

**REF** 8448188

Очиститель COULTER CLENZ - 1 x 5 L

**REF** 8448222

## ТОВАРНЫЕ ЗНАКИ

Beckman Coulter, стилизованный логотип и упоминаемые здесь знаки продукции и услуг Beckman Coulter являются товарными знаками или зарегистрированными товарными знаками корпорации Beckman Coulter в Соединенных Штатах и других странах.

За дополнительной информацией или при получении поврежденной продукции обращайтесь в сервисный центр компании Beckman Coulter по телефону 800-526-7694 (в США или Канаде) или свяжитесь с вашим местным представителем компании Beckman Coulter.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Глоссарий символов доступен на сайте [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (кат. № C07163)

Могут быть охвачены одним или более патентами. см. [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Паспорт безопасности доступен на сайте [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Сведения о редакциях

Редакция AF, 01.18

Были внесены изменения в раздел:

- Добавлен новый сербский язык

Редакция AG, 04.18

Были внесены изменения в раздел:

- Добавлен новый язык: украинский

Редакция AH, 09.18

Были внесены изменения в раздел:

- Добавлено новое информационное заявление относительно патентов
  - Добавлены новые языки: нидерландский, финский, хорватский и сербский
-

# Sredstvo za Čišćenje COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

**Za dijagnostičku primjenu *in vitro***  
**Samo na liječnički recept [RX] u SAD-u.**

## NAMJENA

Namijenjeno čišćenju dijelova hematološkog analizatora COULTER koji dolaze u dodir s uzorcima krvi, uključujući otvore i ventile za uzorkovanje krvi. Pročitajte priručnik proizvođača za instrument i/ili online pomoć ako postoji.

Nije namijenjeno korištenju na hematološkom analizatoru COULTER LH 780.

## SAŽETAK

Ovaj biorazgradivi reagens bez azida sadrži proteolitičke enzime koji pomažu u uklanjanju proteinskih naslaga iz radnih otvora hematološkog analizatora.

## NAČELO


Proteini iz krvi koji prolaze kroz otvore za brojenje krvnih stanica (aperture) instrumenta s vremenom se nakupljaju oko tih otvora, čak do te mjere da smanjuju veličinu otvora te ih na kraju posve začepe. Proteolitički enzimi u sredstvu za čišćenje reagiraju s proteinima u otvorima i oko njih i rastapaju ih.<sup>1</sup>

## REAKTIVNI SASTOJCI

Otopina proteolitičkih enzima

## UPOZORENJE I MJERE OPREZA

- Nemojte udisati ni gutati.
- Pripazite da ne dođe u dodir očima i kožom. U slučaju da dođe u dodir s očima ili kožom, isperite zahvaćeno područje ispirite velikom količinom vode najmanje 15 minuta.
- NEMOJTE PONOVRNO KORISTITI SPREMNIKE.

KLASIFIKACIJA GHS OPASNOSTI		
Sredstvo za Čišćenje COULTER CLENZ	OPASNOST 	Može izazvati alergijsku reakciju na koži.
		Ako se udiše može izazvati simptome alergije ili astme ili poteškoće s disanjem.
		Izbjegavati pare.
		Nosite zaštitne rukavice, zaštitnu odjeću i zaštitu za oči/lice.
		U slučaju nedovoljne ventilacije nositi sredstva za zaštitu dišnog sustava.
		AKO SE UDIŠE: premjestiti osobu na svježi zrak i postaviti je u položaj koji olakšava disanje.
		Pri otežanom disanju: nazvati CENTAR ZA KONTROLU OTROVANJA/liječnika.
		Diazolidin urea <1%
		Subtilizin <1%
		Reakcijska masa za: 5-kloro-2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC# 247-500-7] i 2-metil-4-itotiazolin-3-on [EC# 220-239-6](3:1) <0,0015%

## SKLADIŠTENJE, STABILIZACIJA I ODLAGANJE

- Sredstvo za čišćenje COULTER CLENZ čuvajte na temperaturi od 2°C–25°C.
- Proizvod nemojte koristiti nakon isteka roka uporabe.
- Proizvod koristiti na temperaturama navedenim u korisničkom priručniku proizvođača i online pomoći.
- Otvoreni spremnici stabilni su tri mjeseca ako su pohranjeni kako je preporučeno.
- Otpadne, neiskorištene proizvode i kontaminirana pakiranja odložite u skladu sa saveznim, državnim i lokalnim propisima.

## PRIPREMA

Sredstvo za čišćenje COULTER CLENZ spremno je za korištenje. Zamijenite spremnik reagensa kao što je navedeno u priručnicima proizvođača za instrument i/ili u online pomoći.

**VAŽNO:** ako je proizvod bio djelomično ili potpuno zamrznut, pričekajte da se zagrije na sobnu temperaturu. Prije postavljanja na instrument proizvod promiješajte laganom inverzijom. Po potrebi postavite i napunite reagens prema uputama u priručnicima proizvođača za instrument i/ili u online pomoći.

## DOSTUPNOST PROIZVODA

Sredstvo za Čišćenje COULTER CLENZ – 1 x 1 L

**REF** 8448188

Sredstvo za Čišćenje COULTER CLENZ – 1 x 5 L

**REF** 8448222

## ŽIGOVI

Beckman Coulter, stilizirani logotip te oznake proizvoda i usluga tvrtke Beckman Coulter navedeni ovdje žigovi su ili registrirani žigovi tvrtke Beckman Coulter, Inc. u SAD-u i drugim državama.

Ako želite dodatne informacije ili ako ste dobili oštećen proizvod, nazovite službu za korisnike tvrtke Beckman Coulter na 800-526-7694 (SAD i Kanada) ili se obratite lokalnom predstavniku tvrtke Beckman Coulter.

## DODATNE INFORMACIJE

Pojmovnik simbola dostupan je na web-mjestu [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (br. dijela C07163)

Može biti pokriveno patentima – pogledajte adresu [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Sigurnosno-tehnički list dostupan je na [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Povijest revizija

Revizija AF, 1. 2018.

Promjene su izvršene na:

- Dodan je novi, srpski jezik

Revizija AG, 04.2018.

Promjene su izvršene na:

- Dodan je novi jezik – ukrajinski

Revizija AH, 09.2018.

Promjene su izvršene na:

- Dodan je novi informativni list za pacijente
  - Dodani su nizozemski, finski, hrvatski i srpski
-

# Agent de Curățare COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Utilizat pentru diagnosticare *in vitro*  
Numai pe bază de prescripție medicală în SUA.

## UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Pentru utilizarea ca agent de curățare pentru componentele analizorului de hematologie COULTER care intră în contact cu probele de sânge, inclusiv deschiderile și supapele pentru prelevarea sângelui. Consultați manualele produsului sau instrumentului dvs. și/sau ajutorul online, după caz.

Nu este destinat pentru utilizarea pe analizorul de hematologie COULTER LH 780.

## REZUMAT

Acest reactiv biodegradabil și fără azide conține o enzimă proteolitică care ajută la îndepărtarea depunerilor proteice în orificiile senzoriale ale unui analizor hematologic.

## PRINCIPIU

Proteinele de sânge care circulă prin orificiile de numărare a sângelui (deschideri) într-un instrument se acumulează în timp în jurul acestor orificii până la punctul în care dimensiunea orificiilor este micșorată și în cele din urmă blocată. Enzima proteolitică din agentul de curățare reacționează cu și dizolvă proteina din și din jurul deschiderilor.<sup>1</sup>

## COMPONENTE REACTIVE

O soluție din enzimă proteolitică

## AVERTIZĂRI ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Nu inhalați și/sau ingerați.
- Evitați contactul cu ochii și cu pielea. În caz de contact cu ochii sau pielea, clătiți zona afectată cu apă din abundență timp de cel puțin 15 minute.
- NU REUTILIZAȚI RECIPIENTELE.

CLASIFICAREA RISCURILOR ÎN SISTEMUL GHS		
Agent de Curățare COULTER CLENZ		Poate produce o reacție alergică la nivelul pielii.
		Poate provoca simptome de alergie sau simptome asociate astmului ori dificultăți de respirație în caz de inhalare.
		Evitați inspirarea vaporilor.
		Purtați mănuși de protecție, îmbrăcăminte de protecție și echipament de protecție pentru ochi/față.
		În cazul în care ventilarea este insuficientă, purtați echipament de protecție respiratorie.
		ÎN CAZ DE INHALARE: transportați persoana în aer liber și mențineți-o în stare de repaus într-o poziție confortabilă pentru respirație.
		În caz de simptome respiratorii: sunați la un CENTRU DE INFORMARE TOXICOLOGICĂ sau un medic.
		Diazolidinil uree <1%
		Subtilizină <1%
		Masă de reacție a: 5-cloro-2-metil-4-izotiazolină-3-onă [EC# 247-500-7] și 2-metil-4-izotiazolină-3-onă [EC# 220-239-6](3:1) <0,0015%

## PĂSTRARE, STABILITATE ȘI ELIMINARE

- Depozitați agentul de curățare COULTER CLENZ la 2–25°C.
- Nu utilizați produsul după data de expirare.
- Utilizați produsul la temperaturile stabilite în manualele instrumentului și/sau în secțiunea de ajutor online.
- Recipientele deschise sunt stabile timp de 3 luni dacă sunt depozitate conform specificațiilor.
- Eliminați deșeurile, produsul neutilizat și ambalajul contaminat în conformitate cu reglementările federale, naționale sau locale.

## PREPARARE

Agentul de curățare COULTER CLENZ este gata de utilizare. Înlocuiți recipientul cu reactiv așa cum este indicat în manualele produsului și ale instrumentului dvs. și/sau în secțiunea de ajutor online.

**IMPORTANT:** dacă produsul a fost parțial sau complet congelat, permiteți produsului să se încălzească la temperatura camerei. Amestecați produsul prin inversie ușoară înainte de a-l plasa pe instrument. Instalați reactivul și amorsa dacă este necesar, așa se indică în manualele produsului și ale instrumentului dvs. și/sau în secțiunea de ajutor online.

## DISPONIBILITATEA PRODUSULUI

Agent de Curățare COULTER CLENZ – 1 x 1 L

REF

8448188

Agent de Curățare COULTER CLENZ – 1 x 5 L

REF

8448222

## MĂRCI COMERCIALE

Beckman Coulter, logoul stilizat și mărcile de produse și servicii Beckman Coulter menționate aici sunt mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale Beckman Coulter, Inc. în Statele Unite și în alte țări.

Pentru informații suplimentare sau dacă s-a primit un produs deteriorat, sunați la Serviciul clienți Beckman Coulter la numărul de telefon 800-526-7694 (SUA sau Canada) sau contactați reprezentantul dvs. local Beckman Coulter.

## INFORMAȚII SUPLIMENTARE

Glosarul de simboluri este disponibil la [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

Poate fi acoperit de unul sau mai multe brevete. – consultați [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

SDS

Fișa tehnică de securitate este disponibilă la adresa [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Istoricul revizuirilor

Revizuirea AF, 01/2018

Au fost aduse modificări pentru:

- A fost adăugată limba sârbă

Revizuirea AG, 04/2018

Au fost aduse modificări pentru:

- A fost adăugată limba ucraineană

Revizuirea AH, 09/2018

Au fost aduse modificări pentru:

- A fost adăugată Declarația cu informații despre brevete
- Au fost adăugate limbile olandeză, finlandeză, croată și sârbă

# COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje

**REF** 8448222, 8448188

**Za *in vitro* dijagnostičku upotrebu**  
**Izdaje se samo na recept u SAD.**

## NAMENA

Za upotrebu u vidu sredstva za čišćenje za delove COULTER hematološkog analizatora koji dolaze u kontakt sa uzorcima krvi, uključujući aperture i ventile za uzimanje uzoraka krvi. Ako je primenljivo, pogledajte uputstva instrumenta i/ili pomoć na mreži.

Nije namenjeno za upotrebu na COULTER LH 780 hematološkom analizatoru.

## KRATAK PREGLED

Ovaj biorazgradivi reagens koji ne sadrži azid sadrži proteolitički enzim koji pomaže u uklanjanju nagomilanog proteina u otvorima za detekciju na hematološkom analizatoru.

## PRINCIP


Proteini krvi koji protiču kroz otvore (aperture) za brojanje krvi na instrumentu vremenom se talože oko tih otvora do tačke u kojoj se veličina otvora smanji i otvori eventualno blokiraju. Proteolitički enzim u rastvoru za čišćenje reaguje sa proteinom i razlaže protein u aperturama i oko apertura.<sup>1</sup>

## REAKTIVNI SASTOJCI

Rastvor proteolitičkog enzima

## UPOZORENJE I MERE OPREZA

- Nemojte da udišete i/ili gutate.
- Izbegavajte kontakt sa očima i kožom. U slučaju kontakta sa očima ili kožom, isperite izloženu oblast obilnom količinom vode najmanje 15 minuta.
- NE KORISTITE PONOVO POSUDE.

GHS KLASIFIKACIJA OPASNOSTI	
COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje	OPASNOST 
	Može da izazove alergijske reakcije na koži.
	Ako se udiše može da dovede do pojave alergijskih reakcija, astme ili problema sa disanjem.
	Izbegavati udisanje isparenja.
	Nositi zaštitne rukavice, zaštitnu odeću i zaštitna sredstva za oči/lice.
	U slučaju neodgovarajuće ventilacije, nositi zaštitu organa za disanje.
	AKO SE UDAHNE: Izmestiti izloženo lice na svež vazduh i ostaviti ga da miruje u položaju koji mu olakšava disanje.
	Ako se jave smetnje pri disanju: Nazvati CENTAR ZA KONTROLU TROVANJA ili lekara.
	Diazolidinil urea <1%
	Subtilisin <1%
	Reakciona masa: 5-hloro-2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC br. 247-500-7] i 2-metil-4-izotiazolin-3-on [EC br. 220-239-6](3:1) <0,0015%

## SKLADIŠTENJE, STABILNOST I ODLAGANJE U OTPAD

- Čuvajte COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje na temperaturi od 2 do 25°C.
- Ne koristite proizvod kome je istekao rok trajanja.
- Proizvod koristite na temperaturama koje su navedene u priručnicima instrumenta i/ili pomoći na mreži.
- Otvorene posude su stabilne 3 meseca kada se čuvaju kao što je preporučeno.
- Otpadni proizvod, nekorišćen proizvod i kontaminiranu ambalažu odložite u skladu sa saveznim, državnim i lokalnim propisima.

## PRIPREMA

COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje je spremno za upotrebu. Zamenite posudu za reagens prema smernicama u uputstvima instrumenta i/ili pomoći na mreži.

**VAŽNO:** ako je proizvod delimično ili u celosti zaleđen, ostavite ga da se zagreje na sobnoj temperaturi. Proizvod izmešajte laganim obrtanjem pre postavljanja na instrument. Postavite reagens i po potrebi napunite prema smernicama u uputstvima instrumenta i/ili pomoći na mreži.

## DOSTUPNOST PROIZVODA

COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje - 1 x 1 l

**REF** 8448188

COULTER CLENZ sredstvo za čišćenje - 1 x 5 l

**REF** 8448222

## ŽIGOVI

Beckman Coulter, stilizovani logotip i Beckman Coulter robni i servisni žigovi koji se navode u ovom dokumentu su žigovi ili registrovani žigovi kompanije Beckman Coulter, Inc. u Sjedinjenim Američkim Državama i drugim zemljama.

Za dodatne informacije ili ako dobijete oštećen proizvod, pozovite korisnički servis kompanije Beckman Coulter na broj 800-526-7694 (SAD ili Kanada) ili pozovite svog lokalnog predstavnika kompanije Beckman Coulter.

## DODATNE INFORMACIJE

Rečnik simbola je dostupan na internet adresi [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (kataloški broj C07163)

Može biti zaštićeno jednim ili više pat. - pogledajte [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Bezbednosni list je dostupan na internet adresi [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Istorija revizija

Revizija AF, 01.2018.

Izmene su napravljene za:

- Dodat je novi srpski jezik

Revizija AG, 04.2018.

Izmene su napravljene za:

- Dodat je novi ukrajinski jezik

Revizija AH, 09.2018.

Izmene su napravljene za:

- Dodata je nova Izjava o informacijama pacijenta
  - Dodati su novi jezici, holandski, finski, hrvatski i srpski
-

# Засіб для чищення COULTER CLENZ

REF 8448222, 8448188

Призначено для діагностики *In Vitro*  
Лише за призначенням лікаря в США

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Для використання в якості засобу для чищення компонентів гематологічного аналізатора COULTER, що контактують зі зразками крові, включно з отворами та клапанами відбору зразків крові. За можливості зверніться до посібника до продукту вашого приладу та/або довідки, що наведена на сайті.

Не призначене для використання з гематологічним аналізатором COULTER LH 780.

## КОРОТКА ІНФОРМАЦІЯ

Цей біорозкладний реагент, що не містить азиду, містить протеолітичні ферменти, що допомагають видалити накопичення білка в чутливих отворах гематологічного аналізатора.

## ПРИНЦИП ДІЇ


Білки крові, що з потоком проходять крізь отвори (апертури) діафрагми в інструменті, з плином часу накопичуються навколо цих отворів до моменту, коли розміри отворів мінімізуються й врешті блокуються. Протеолітичні ферменти являють собою засоби для очищення, які реагують з білками та розчиняють білки, що накопичились в апертурі та навколо неї.<sup>1</sup>

## РЕАКТИВНІ ІНГРЕДІЄНТИ

Розчин протеолітичного ферменту

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ Й ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

- Не вдихати та/або не ковтати.
- Уникайте контакту з очима та шкірою. У разі потрапляння в очі або при контакті зі шкірою промивайте уражену ділянку великою кількістю води протягом не менше 15 хвилин.
- НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ КОНТЕЙНЕРИ ПОВТОРНО.

КЛАСИФІКАЦІЯ НЕБЕЗПЕКИ ЗА СИСТЕМОЮ GHS		
Засіб для чищення COULTER CLENZ	<b>НЕБЕЗПЕКА</b> 	Може викликати алергічну реакцію на шкірі.
		У разі вдихання може викликати алергічні або астматичні симптоми чи утруднення дихання.
		Уникати вдихання парів.
		Використовувати захисні рукавички, захисний одяг і засоби захисту очей/обличчя.
		У випадку недостатньої вентиляції використовувати засоби захисту органів дихання.
		У ВИПАДКУ ВДИХАННЯ: винести потерпілу особу на свіже повітря та забезпечити їй повний спокій у положенні, зручному для дихання.
		За наявності симптомів із боку дихальної системи: звернутися в ТОКСИКОЛОГІЧНИЙ ЦЕНТР або до лікаря.
		Діазолідинілсечовина <1%
		Субтилізін <1%
		Реактивна маса: 5-хлор-2-метил-4-ізотіазолін-3-он [номер ЄС 247-500-7] і 2-метил-4-ізотіазолін-3-он [номер ЄС 220-239-6] (3:1) <0,0015%

## ЗБЕРІГАННЯ, СТАБІЛЬНІСТЬ І УТИЛІЗАЦІЯ

- Зберігайте засіб для чищення COULTER CLENZ при температурі 2–25°C.
- Не використовуйте продукт після закінчення терміну придатності.
- Використовуйте продукт при температурі, вказаній в посібниках до продукту для приладу та/або в довідці, що наведена на сайті.
- За умови зберігання з дотриманням рекомендацій відкриті контейнери стабільні протягом 3 місяців.
- Утилізуйте відходи продукту, невикористаний продукт і забруднені упаковки відповідно до національних, обласних і місцевих приписів.

## ПІДГОТОВКА

Засіб для чищення COULTER CLENZ готовий до використання. Замініть контейнер для реагенту відповідно до вказівок, наданих у посібнику до продукту вашого приладу та/або в довідці, що наведена на сайті.

**ВАЖЛИВО:** якщо продукт зазнав часткового або повного замороження, доведіть його до кімнатної температури. Перед розміщенням на приладі змішуйте продукт легким перевертанням. Встановіть реагент і промийте за необхідності відповідно до вказівок, наданих у посібнику до продукту вашого приладу та/або в довідці, що наведена на сайті.

## ДОСТУПНІСТЬ ПРОДУКТУ

Засіб для очищення COULTER CLENZ — 1 x 1 л

**REF** 8448188

Засіб для чищення COULTER CLENZ — 1 x 5 л

**REF** 8448222

## ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Beckman Coulter, стилізований логотип, товарні знаки й знаки обслуговування Beckman Coulter, вказані тут, є торговельними марками або зареєстрованими торговельними марками компанії Beckman Coulter Inc. у Сполучених Штатах Америки й інших країнах.

Щоб отримати додаткову інформацію або повідомити про отримання пошкодженого продукту, зателефонуйте до Служби обслуговування клієнтів Beckman Coulter за номером 800-526-7694 (США або Канада) чи зверніться до місцевого представника компанії Beckman Coulter.

## ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ

Перелік символів з поясненнями доступний на сайті [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (Арт. C07163)

Може підпадати під дію одного чи більше патентів — див. [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Паспорт безпеки доступний на сайті [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Історія змін

Редакція AF від 01.2018

Куди внесено зміни.

- Додано нову мову: сербська

Редакція AG від 04.2018

Куди внесено зміни.

- Додано нову мову: українська

Редакція AH, 09.2018

Куди внесено зміни.

- Додане нове твердження патентної інформації
  - Додані нові мови: голландська, фінська, хорватська та сербська
-

# Agente de Limpeza COULTER CLENZ

**REF** 8448222, 8448188

Para uso em diagnóstico *in vitro*  
Sujeito a receita médica nos EUA

## USO PREVISTO

Para uso como agente de limpeza dos componentes do analisador hematológico COULTER que entrem em contato com amostras de sangue, incluindo as válvulas de amostragem de sangue e as aberturas. Consulte o manual do instrumento e/ou a ajuda online, conforme o caso.

Não destinado para uso no analisador hematológico COULTER LH 780.

## SUMÁRIO

Esse reagente biodegradável sem azida contém uma enzima proteolítica que ajuda a remover a acumulação de proteína nos orifícios de detecção de um analisador hematológico.

## PRINCÍPIO


As proteínas sanguíneas que fluem através dos orifícios (aberturas) de contagem de sangue em um instrumento ao longo do tempo se acumulam ao redor dessas aberturas, o que faz com que a dimensão das aberturas se reduza e mais cedo ou mais tarde fique bloqueada. A enzima proteolítica contida no agente de limpeza reage com a proteína e a dissolve nas aberturas e ao redor das aberturas.<sup>1</sup>

## COMPONENTES REATIVOS

Uma solução de enzima proteolítica

## AVISOS E PRECAUÇÕES

- Não inale e/ou ingira o produto.
- Evite o contato com os olhos e a pele. Em caso de contato com os olhos ou com a pele, lave abundantemente com água durante, pelo menos, 15 minutos.
- NÃO REUTILIZE OS RECIPIENTES.

CLASSIFICAÇÃO DE PERIGO DO GHS		
Agente de Limpeza COULTER CLENZ		Pode provocar reações alérgicas na pele.
		Quando inalado, pode provocar alergia, sintomas de asma ou dificuldades respiratórias.
		Evite inalar os vapores.
		Use luvas de proteção, roupa de proteção e proteção ocular/facial.
		Em caso de ventilação inadequada, use equipamento de proteção respiratória.
		EM CASO DE INALAÇÃO: retire a pessoa para uma área ao ar livre e mantenha-a em repouso em uma posição que não dificulte a respiração.
		Em caso de sintomas respiratórios: chame um CENTRO DE CONTROLE DE INTOXICAÇÕES E ENVENENAMENTOS ou um médico.
		Diazolidinil ureia <1%
		Subtilisina <1%
		Massa reacional de: 5-cloro-2-metil-4-isotiazolin-3-ona [CE nº 247-500-7] e 2-metil-4-isotiazolin-3-ona [CE nº 220-239-6](3:1) <0,0015%

## ARMAZENAMENTO, ESTABILIDADE E DESCARTE

- Armazene o Agente de Limpeza COULTER CLENZ a 2–25°C.
- Não use o produto após a data de validade.
- Utilize o produto respeitando as temperaturas indicadas nos manuais de produto e/ou na ajuda online do instrumento.
- Os recipientes abertos permanecem estáveis durante 3 meses quando armazenados conforme recomendado.
- Descarte os produtos usados, os produtos não usados e as embalagens contaminadas de acordo com a legislação federal, estadual e municipal.

## PREPARAÇÃO

O Agente de Limpeza COULTER CLENZ está pronto para ser utilizado. Substitua o recipiente de reagente conforme indicado no manual do instrumento e/ou na ajuda online.

**IMPORTANTE:** Se o produto tiver sido parcial ou completamente congelado, deixe-o voltar à temperatura ambiente. Misture o produto invertendo-o delicadamente antes de colocá-lo no instrumento. Instale o reagente e prepare-o, se necessário, de acordo com as instruções fornecidas no manual do instrumento e/ou na ajuda online.

## DISPONIBILIDADE DE PRODUTOS

Agente de Limpeza COULTER CLENZ — 1 x 1 l

**REF** 8448188

Agente de limpeza COULTER CLENZ — 1 x 5 l

**REF** 8448222

## MARCAS COMERCIAIS

Beckman Coulter, o logotipo estilizado e as marcas dos produtos e serviços da Beckman Coulter contidos neste documento são marcas comerciais ou marcas comerciais registradas da Beckman Coulter, Inc. nos Estados Unidos e em outros países.

Para obter informações adicionais, ou se o produto recebido estiver danificado, entre em contato com o Serviço de atendimento ao cliente da Beckman Coulter através do número 800-526-7694 (EUA e Canadá) ou ligue para o representante local da Beckman Coulter.

## INFORMAÇÕES ADICIONAIS

O Glossário de símbolos está disponível em [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (NP C07163)

Pode estar abrangido por um ou mais direitos de patente. — consulte [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** A Folha de dados de segurança está disponível em [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

## Histórico de revisão

Revisão AF, 01/2018

Alterações realizadas:

- Foi adicionado o novo idioma sérvio

Revisão AG, 04/2018

Alterações realizadas:

- Foi adicionado o novo idioma ucraniano

Revisão AH, 09/2018

Alterações realizadas:

- Foi adicionada nova Declaração de Informações de patente
  - Adicionados novos idiomas holandês, finlandês, croata e sérvio
-

# COULTER CLENZ-reinigingsmiddel

**REF** 8448222, 8448188

Voor *in vitro* diagnostisch gebruik  
in de VS uitsluitend voor gebruik op doktersvoorschrift.

## BEOOGD GEBRUIK

Voor gebruik als reinigingsmiddel voor componenten van de COULTER-hematologieanalyse die in contact komen met bloedmonsters, waaronder openingen en bloedmonsterkleppen. Raadpleeg naar behoefte de producthandleidingen en/of online help voor uw instrument.

Niet bedoel voor gebruik met de COULTER LH 780-hematologieanalyse.

## SAMENVATTING

Dit biologisch afbreekbare reagens zonder azide bevat een proteolytisch enzym dat helpt bij de verwijdering van afgezette eiwitten in de detectieopening van een hematologieanalyse.

## PRINCIPE


Bloedproteïnen die door bloedtellende openingen in een instrument stromen, hopen na verloop van tijd op rond deze openingen totdat deze openingen steeds kleiner worden en op een gegeven moment geblokkeerd raken. Het proteolytisch enzym in de reinigingsmiddelen reageert met de proteïnen en lost ze op in en rond de openingen.<sup>1</sup>

## REACTIEVE INGREDIËNTEN

Een oplossing van proteolytisch enzym

## WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN

- Niet inhaleren en/of inslikken.
- Contact met ogen en huid vermijden. In geval van contact met ogen of huid, het betreffende gebied spoelen met overvloedig water gedurende minstens 15 minuten.
- HOUDERS NIET HERGEBRUIKEN.

GHS GEVARENCLASSIFICATIE		
COULTER CLENZ-reinigingsmiddel	<b>GEVAAR</b> 	Kan een allergische huidreactie veroorzaken.
		Kan bij inademing allergische reacties of verschijnselen van astma of ademhalingsproblemen veroorzaken.
		Inademen van dampen vermijden.
		Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.
		Draag ademhalingsbescherming bij onvoldoende ventilatie.
		BIJ INADEMEN: breng de persoon naar de frisse lucht en laat hem/haar rusten in een houding waarin het ademen wordt vergemakkelijkt.
		Bij ademhalingsproblemen: een GIFCENTRUM of een arts bellen.
		Diazolidinylureum <1%
		Subtilisine <1%
		Reactiemassa van: 5-chloor-2-methyl-4-isothiazool-3-on [EC no. 247-500-7] en 2-methyl-4-isothiazool-3-on [EC no. 220-239-6](3:1) <0,0015%

## OPSLAG, STABILITEIT EN AFVALVERWIJDERING

- Bewaar COULTER CLENZ-reinigingsmiddel bij 2-25 °C.
- Gebruik dit product niet na de uiterste houdbaarheidsdatum.
- Gebruik het product bij de temperaturen die worden vermeld in de producthandleidingen en/of online help voor het instrument.
- Geopende houders zijn 3 maanden houdbaar wanneer ze volgens de aanbevelingen worden bewaard.
- Werp afval, ongebruikte producten en verontreinigde verpakkingen weg overeenkomstig de toepasselijke landelijke en plaatselijke wetgeving.

## VOORBEREIDING

COULTER CLENZ-reinigingsmiddel is gebruiksklaar. Vervang de reagenshouder volgens de producthandleidingen en/of online help voor uw instrument.

**BELANGRIJK:** Als het product gedeeltelijk of volledig bevroren is geweest, laat het dan opwarmen tot kamertemperatuur. Meng het product voorzichtig door het om te keren alvorens het in het instrument te plaatsen. Installeer en, indien nodig, prime het reagens volgens de producthandleidingen en/of online help voor uw instrument.

## BESCHIKBAARHEID VAN HET PRODUCT

COULTER CLENZ-reinigingsmiddel – 1 x 1 L

**REF** 8448188

COULTER CLENZ-reinigingsmiddel - 1 x 5 L

**REF** 8448222

### Handelsmerken

Beckman Coulter, het gestileerde logo en de merken van Beckman Coulter-producten en -services in dit document zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van Beckman Coulter, Inc. in de Verenigde Staten en andere landen.

Bel voor meer informatie, of als het product beschadigd is, met de klantenservice van Beckman Coulter op 800-526-7694 (VS of Canada) of neem contact op met uw plaatselijke Beckman Coulter-vertegenwoordiger.

### AANVULLENDE INFORMATIE

Overzicht met verklaring van symbolen is beschikbaar via [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com) (PN C07163)

Kan onder een of meerder octrooien vallen - zie [www.beckmancoulter.com/patents](http://www.beckmancoulter.com/patents)

**SDS** Het veiligheidsinformatieblad is beschikbaar op [techdocs.beckmancoulter.com](http://techdocs.beckmancoulter.com)

### Revisiegeschiedenis

Revisie AF, 01-2018

Wijzigingen zijn aangebracht in:

- Toegevoegd: tekst in het Servisch

Revisie AG, 04-2018

Wijzigingen zijn aangebracht in:

- Nieuwe taal toegevoegd: Oekraïens

Revisie AH, 09-2018

Wijzigingen zijn aangebracht in:

- Toegevoegd: nieuwe verklaring omtrent octrooi-informatie
  - Nieuwe talen toegevoegd: Nederlands, Fins, Kroatisch en Servisch
-

## REFERENCES

1. Lin Y, Means GE, and Feeney RE. 1969. Action of proteolytic enzymes on N,N-dimethyl proteins. Basis for a microassay for proteolytic enzymes. *J Biol Chem*, 244(3):789-793.



Beckman Coulter Eurocenter SA  
22, rue Juste-Olivier, Case Postale 1044,  
CH-1260 Nyon 1, Switzerland.  
Telephone: +41 (0)22 365 36 11

Beckman Coulter do Brasil Com. e Imp. de Prod. de Lab. Ltda  
Alameda Rio Negro, 500, 15º andar, Torre B Alphaville Industrial  
CEP 06.454-00 Barueri, São Paulo, Brasil  
CNPJ: 42.160.812/0001-44 Telefone: 0800-771-8818

ООО «Бекмен Культер», 109004 Москва, Россия, ул. Станиславского, д. 21, стр. 3.  
Тел. +7 (495) 228 67 00, e-mail: [beckman.ru@beckman.com](mailto:beckman.ru@beckman.com)



Beckman Coulter, Inc., 250 S. Kraemer Blvd., Brea, CA 92821 U.S.A.  
[www.beckmancoulter.com](http://www.beckmancoulter.com)